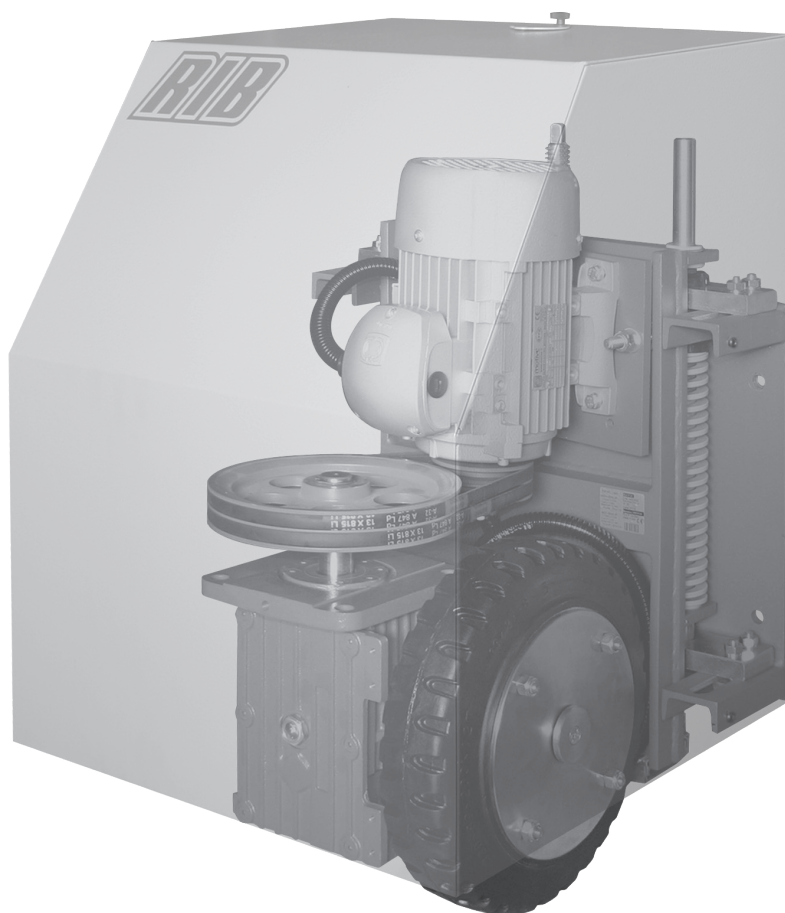


R60



Vedere pagina 9
Voir page 14
See page 19
Siehe Seite 24
Ver página 29



Scarica questo manuale sul tuo cellulare
Téléchargez ce manuel sur votre mobile
Download this manual on your mobile
Laden Sie dieses Handbuch auf Ihr Handy herunter
Descarga este manual en tu móvil



Disegni tecnici per progetti
Dessins techniques pour les projets
Technical drawings for projects
Technische Zeichnungen für Projekte
Dibujos técnicos para proyectos.

Operatore Opérateur Operator Torantrieb Operador	Alimentazione Alimentation Power Supply Stromspannung Alimentación	Peso max cancello Poids maxi portail Max gate weight Max Torgewicht Peso máximo del la puerta	Codice Code Code Kode Codigo
R60	400/380V -50/60Hz	12.000 kg / 26.750 lbs	AA22002
R60 ICE			AA22011

Il corretto funzionamento dell'operatore è garantito solo se viene gestito da un quadro di comando RIB

Le bon fonctionnement de l'opérateur n'est garanti que s'il est géré par un panneau de contrôle RIB

The correct operation of the operator is guaranteed only if it is managed by a RIB control panel

Die korrekte Bedienung des Bedieners ist nur gewährleistet, wenn er von einem RIB-Bedienpanel verwaltet wird

El correcto funcionamiento del operador está garantizado solo si está gestionado por un panel de control RIB

ATTENZIONE - PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE È IMPORTANTE CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI**CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI**

- 1° - Se non è previsto nel quadro elettronico, installare a monte del medesimo un'interruttore di tipo magnetotermico (onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3 mm) che riporti un marchio di conformità alle normative internazionali. Tale dispositivo deve essere protetto contro la richiusura accidentale (ad esempio installandolo entro quadro chiuso a chiave).
- 2° - Per la sezione ed il tipo dei cavi la RIB consiglia di utilizzare un cavo di tipo H05RN-F con sezione minima di 1,5 mm² e comunque di attenersi alla norma IEC 364 e alle norme di installazione vigenti nel proprio Paese.
- 3° - Posizionamento di un'eventuale coppia di fotocellule: il raggio delle fotocellule deve essere ad un'altezza non superiore a 70 cm dal suolo e ad una distanza dal piano di movimento della porta non superiore a 20 cm. Il loro corretto funzionamento deve essere verificato a fine installazione in accordo al punto D.3.2 della EN 12453.
- 4° - Per il soddisfacimento dei limiti imposti dalla EN 12453, se la forza di picco supera il limite normativo di 400 N è necessario ricorrere alla rilevazione di presenza attiva sull'intera altezza della porta (fino a 2,5 m max). Le fotocellule in questo caso sono da applicare come indicato nella norma EN 12453 punto D.4.1.

N.B.: È obbligatoria la messa a terra dell'impianto.

I dati descritti nel presente manuale sono puramente indicativi.

RIB si riserva di modificarli in qualsiasi momento.

Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE**ATTENZIONE - L'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI****SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE**

- 1° - Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato che sia a conoscenza dei criteri costruttivi e dei dispositivi di protezione contro gli infortuni per i cancelli, le porte e i portoni motorizzati (attenersi alle norme e alle leggi vigenti).
- 2° - L'installatore dovrà rilasciare all'utente finale un libretto di istruzioni in accordo alla norma EN 12635.
- 3° - L'installatore prima di procedere con l'installazione deve prevedere l'analisi dei rischi della chiusura automatizzata finale e la messa in sicurezza dei punti pericolosi identificati (seguendo le norme EN 12453).
- 4° - L'installatore prima di installare il motore di movimentazione deve verificare che il cancello sia in buone condizioni meccaniche e che si apra e chiuda adeguatamente.
- 5° - L'installatore dovrà installare l'organo per l'attuazione del rilascio manuale ad un'altezza inferiore a 1,8 m.
- 6° - L'installatore dovrà rimuovere eventuali impedimenti al movimento motorizzato del cancello (es. chiovistelli, catenacci, serrature ecc.)
- 7° - L'installatore dovrà applicare in modo permanente le etichette che mettono in guardia contro lo schiacciamento in un punto molto visibile o in prossimità di eventuali comandi fissi.
- 8° - Il cablaggio dei vari componenti elettrici esterni all'operatore (ad esempio fotocellule, lampeggianti, ecc.) deve essere effettuato secondo la EN 60204-1.
- 9° - L'eventuale montaggio di una pulsantiera per il comando manuale del movimento deve essere fatto posizionando la pulsantiera in modo che chi la aziona non si trovi in posizione pericolosa; inoltre si dovrà fare in modo che sia ridotto il rischio di azionamento accidentale dei pulsanti.
- 10° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc) fuori dalla portata dei bambini. L'organo di manovra (un interruttore tenuto chiuso manualmente) deve essere in una posizione che sia visibile dalla parte guidata ma lontana dalle parti in movimento. Deve essere installato a un'altezza minima di 1,5 m.
- 11° - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni e al di sopra e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capire i rischi connessi.
- 12° - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- 13° - Pulizia e manutenzione utente non deve essere fatta da bambini senza supervisione.
- 14° - Non permettere ai bambini di giocare con i comandi fissi. Tenere i telecomandi lontano dai bambini.
- 15° - I dispositivi di comando fissi devono essere installati in modo che siano visibili.
- 16° - Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, manutenzione dell'impianto, togliere la tensione agendo sull'apposito interruttore magnetotermico collegato a monte dello stesso.
- 17° - A fine installazione l'installatore dovrà assicurarsi che le parti della porta non ingombrino strade o marciapiedi pubblici.

LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e delle leggi attualmente in vigore.

ATTENTION - POUR LA SECURITE DES PERSONNES, IL EST IMPORTANT DE SUIVRE TOUTES LES ISTRUZIONI**CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES ISTRUCTIONS**

- 1° - Si ce n'est pas prévu dans la centrale, installer en amont de celle-ci un interrupteur de type magnétothermique (omnipolaire avec ouverture minimum des contacts de 3 mm) qui porte une marque de conformité aux normes internationales. Ce dispositif doit être protégé contre la re-fermeture accidentelle (par exemple en l'installant dans un tableau fermé à clé).
- 2° - En ce qui concerne la section et le type des câbles, RIB conseille d'utiliser un câble de type H05RN-F ayant une section minimum de 1,5 mm² et de toute façon, s'en tenir à la norme IEC 364 et aux normes d'installation en vigueur dans le propre pays.
- 3° - Positionnement d'un couple éventuel de photocellules: Le rayon des photocellules doit se situer à une hauteur qui ne doit pas être supérieure à 70 cm du sol et à une distance du plan de mouvement de la porte qui ne doit pas être supérieure à 20 cm. Leur bon fonctionnement doit être vérifié en fin d'installation selon le point D.3.2 de la EN 12453.
- 4° - Pour satisfaire aux limites imposées par la EN 12453, si la force de pointe dépasse la limite de la norme de 400 N, il est nécessaire de recourir au relevé de présence active sur la hauteur totale de la porte (jusqu'à 2,5 m max). - Les photocellules, dans ce cas, doivent être appliquées selon le point D.4.1 de la EN 12453.

N.B.: La prise de terre sur l'installation est obligatoire.

Les données décrites dans ce manuel sont purement indicatives.

RIB se réserve le droit de les modifier à tout moment.

Réaliser l'installation en conformité aux normes et aux lois en vigueur.

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SECURITE POUR L'INSTALLATION**ATTENTION - UNE INSTALLATION NON CORRECTE PEUT CAUSER DE GRAVES DOMMAGES****SUIVRE TOUTES LES ISTRUCTIONS D'INSTALLATION**

- 1° - Ce livret d'instructions est adressé exclusivement à un personnel spécialisé qui connaît les critères de construction et les dispositifs de protection contre les accidents concernant les portails, les portes et les portes cochères motorisés (s'en tenir aux normes et aux lois en vigueur).
- 2° - L'installateur devra délivrer à l'utilisateur final un livret d'instruction en accord à la EN 12635.
- 3° - L'installateur avant de procéder à l'installation, doit prévoir l'analyse des risques de la fermeture automatisée finale et la mise en sécurité des points identifiés dangereux (en suivant les normes EN 12453).
- 4° - L'installateur, avant d'installer le moteur de mouvement, doit vérifier que le portail de fer soit en bonnes conditions mécaniques et qu'il s'ouvre et se ferme correctement.
- 5° - L'installateur devra installer l'organe pour l'exécution de la relâche manuelle à une hauteur inférieure à 1,8 m.
- 6° - L'installateur devra retirer d'éventuels obstacles au mouvement motorisé du portail de fer (ex. verrous, serrures, etc).
- 7° - L'installateur devra appliquer, de façon permanente, les étiquettes qui mettent en garde contre l'écrasement, dans un endroit bien visible ou à proximité de commandes fixes éventuelles.
- 8° - Le câblage des divers composants électriques externes à l'opérateur (par exemple photocellules, clignotants, etc) doit être effectué selon la EN 60204-1.
- 9° - Le montage éventuel d'un tableau pour la commande manuelle du mouvement doit être fait en positionnant le tableau de façon à ce que la personne qui l'actionne ne se trouve pas en position de danger; de plus, il faudra faire en sorte que le risque d'actionnement accidentel des boutons soit réduit.
- 10° - Tenir les commandes de l'automatisme (tableau, télécommande, etc) hors de portée des enfants. L'organe de manœuvre (un interrupteur tenu fermé manuellement) doit être dans une position qui soit visible de la partie guidée mais lointaine des parties en mouvement. Il doit être installé à une hauteur moindre de 1,5 m.
- 11° - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances si elles sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation de l'équipement en toute sécurité et de comprendre les risques encourus.
- 12° - Enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- 13° - Nettoyage et entretien utilisateur n'a pas à être effectué par des enfants sans surveillance.
- 14° - Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes fixes. Gardez la télécommande hors de portée des enfants.
- 15° - Les dispositifs fixes de commande doivent être installés de sorte qu'ils soient visibles.
- 16° - Avant l'exécution de toute opération d'installation, de réglage, d'entretien de l'installation, couper le courant en agissant sur l'interrupteur magnétothermique à cet effet, branché en amont de l'installation.
- 17° - A la fin de l'installation, l'installateur devra s'assurer que les parties de la porte n'englobent pas la rue ou le trottoir public.

LA SOCIETE RIB N'ACCETE AUCUNE RESPONSABILITE pour d'éventuels dommages provoqués par la non-observation dans l'installation, des normes de sécurité et des lois actuellement en vigueur.

**ATTENTION - FOR THE SAFETY OF PEOPLE IT IS IMPORTANT TO FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH CARE**

- 1° - If it is not forecast in the electric gearcase, install a switch of magneto thermic type upstream, (omni polar with minimum opening of the contacts of 3 mm) with a check of conformity to the international standards. Such device must be protected against the accidental lockup (for example by installing inside a locked board).
- 2° - For the section and the type of the cables RIB advises to use a cable of H05RN-F type with 1,5 sqmm minimum section and, however, to keep to the IEC 364 and installation standards in force in your country.
- 3° - Positioning of a possible couple of photoelectric cells: the radius of the photoelectric cells must be at a height of no more than 70 cm from the ground and at a distance not superior to 20 cm from the motion plane of the door. Their correct working must be verified at the end of the installation in accordance with the point D.3.2 of the EN 12453
- 4° - To fulfill the limits set by EN 12453, and in case the peak force exceeds the normative limit of 400 N it is necessary to have recourse to the active presence survey on the whole height of the door (up to max 2,5 m) - The photocells, in this case, must be applied in accordance with the point D.4.1 of the EN 12453.

N.B.: The earthing of the system is obligatory.

The data described in this handbook are purely a guide.

RIB reserves the right to change them in any moment.

Carry out the system in the respect of the standards and laws in force.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION

ATTENTION - THE INCORRECT INSTALLATION CAN CAUSE SERIOUS DAMAGES

FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS

- 1° - **This handbook is exclusively addressed to the specialized personnel** who knows the constructive criteria and the protection devices against accidents for motorized gates, doors and main doors (follow the standards and the laws in force).
- 2° - The installer will have to issue a handbook to the final user in accordance with the EN 12635.
- 3° - Before proceeding with the installation, the installer must forecast the risks analysis of the final automatized closing and the safety of the identified dangerous points (Following the standards EN 12453).
- 4° - Before installing the motion motor, the installer must verify that the gate is in good mechanical conditions and that it adequately opens and closes.
- 5° - The installer must install the member for the manual release at a height inferior to 1,8 m.
- 6° - The installer will have to remove possible impediments to the motorized motion of the gate (eg. door bolts, sliding bolts, door locks etc.)
- 7° - The installer will permanently have to put the tags warning against the deflection on a very visible point or near possible fixed controls.
- 8° - The wiring harness of the different electric components external to the operator (for example photoelectric cells, flashlights etc.) must be carried out according to the EN 60204-1.
- 9° - The possible assembly of a keyboard for the manual control of the movement must be done by positioning the keyboard so that the person operating it does not find himself in a dangerous position; moreover, the risk of accidental activation of the buttons must be reduced.
- 10° - Keep the automatism controls (push-button panel, remote control etc.) out of the children way. Command device for operating the motor (a switch manually closed) should be placed in area visible from the guided site and far from moving parts. It should be placed at least at 1,5 m height.
- 11° - this appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved
- 12° - children shall not play with the appliance
- 13° - cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- 14° - do not allow children to play with fixed controls. Keep remote controls away from children
- 15° - Fixed command devices should be installed in a well visible way.
- 16° - Before carrying out any installation, regulation or maintenance operation of the system, take off the voltage by operating on the special magneto thermic switch connected upstream.
- 17° - At the end of the installation, the installer will have to make sure that the parts of the door do not encumber streets or public sidewalks.

THE RIB COMPANY DOES NOT ACCEPT ANY RESPONSIBILITY for possible damages caused by the non observance during the installation of the safety standards and of the laws in force at present.

**ACHTUNG - FÜR DIE SICHERHEIT DER PERSONEN IST ES WICHTIG, DASS ALLE ANWEISUNGEN
GENAU AUSGEFÜHRT WERDEN
INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN BEACHTET WERDEN**

- 1° - Wenn nicht bereits an der elektrischen Schaltzentrale vorgesehen, muss vor der Schaltzentrale ein thermomagnetischer Schalter installiert werden (omnipolar, mit einer minimalen Kontaktöffnung von 3 mm), der ein von den internationalen Normen anerkanntes Konformitätszeichen besitzt. Solch ein Geraet muss vor Vandalismus geschuetzt werden (z.B. mit einen Schlüsselkasten in einem Panzergehäuse).
- 2° - RIB empfiehlt den Kabeltyp H05RN-F mit einem minimalen Querschnitt von 1,5 mm² generell sollten die Normative IEC 364 und alle anderen geltenden Montagenormen des Bestimmungslandes eingehalten werden.
- 3° - Position des ersten paar Fotozellen: Der sollten nicht hoeher als 70 cm vom Boden sein, und sollte nicht mehr als 20 cm entfernt von der Achse des Tores sitzen (das gilt fuer Schiebe und Drehtore). In Übereinstimmung mit dem Punkt D.3.2 der EN 12453 Norm, ihr korrektes Funktionieren muß einmal überprüft werden.
- 4° - In Einklang mit der Norm EN 12453, ist es bei Toren notwendig eine komplette Sicherheitsleiste zu installieren, bei denen mehr als 400 N Kraft aufgewand werden muessen, um das Tor zum anhalten zu bringen (Maximum von 2,5 m anwenden) - Die Fotozellen müssen in diesem Fall sein beantragen außen zwischen EN 12453 Punkt D.4.1.

ANMERKUNG: Die Erdung der Anlage ist obligatorisch

Die in diesem Handbuch aufgeführten Daten sind ausschließlich empfohlene Werte. RIB behält sich das Recht vor, das Produkt zu jedem Zeitpunkt zu modifizieren. Die Anlage muss in Übereinstimmung mit den gültigen Normen und Gesetzen montiert werden.

WICHTIGE SICHERHEITS ANLEITUNGEN FÜR DIE INSTALLATIONEN

**WARNUNG - UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN
ALLE INSTALLATIONSANLEITUNGEN BEFOLGEN**

- 1° - **Diese Betriebsanleitung dient ausschließlich dem Fachpersonal**, welche die Konstruktionskriterien und die Sicherheits-Vorschriften gegen Unfälle für Tore, Türen und automatische Tore kennt (geltende Normen und Gesetze beachten und befolgen).
- 2° - Der Monteur muss dem Endkunde eine Betriebsanleitung in Übereinkunft der EN12635 überreichen.
- 3° - Vor der Installation muss für die automatische Schließung und zur Sicherheitsgewährung der identifizierten kritischen Punkte, eine Risiko Analyse vorgenommen werden mit der entsprechenden Behebung der identifizierten, gefährlichen Punkte (die Normen EN 12453 befolgend).
- 4° - Vor den Bewegungsmotor zu installieren, ist es nötig die mechanischen Zustände von der Gittertür (Öffnung, Schluss, u.s.w.) zu prüfen.
- 5° - Das Element für den manuellen Schiebetrieb muss bei einer geringeren Höhe von 1,80 Metern installiert sein.
- 6° - Der Installateur muss mögliche Verhinderungen an der Gittertürbewegung (wie z.B. Riegeln, Schlössen u.s.w.) abnehmen.
- 7° - Der Installateur muss ständige Etiketten, gegen die Zerdrücken Gefahr, auf einen sehr sichtbaren Punkt oder in der Nähe von stationären Steuerungen anbringen.
- 8° - Die Verkabelung der verschiedenen externen elektrischen Komponenten zum Operator (z.B. Fotozellen, Blinker etc.) muss nach EN 60204-1 ausgeführt werden.
- 9° - Die eventuelle Montage einer Schalttafel für den manuellen Bewegungsbefehl muss so angebracht werden, dass der Benutzer sich nicht in einer Gefahrenzone befindet, und dass, das Risiko einer zufälligen nicht gewollten Aktivierung von Schaltern gering ist.
- 10° - Alle Steuerungselemente (Schalttafel, Fernbedienung etc.) gehören nicht in Reichweite von Kindern. Das Schalten Element (einen Schalter dass manuell geschlossen ist) muss sichtbar aus dem angetriebenen Teil sein, und muss entfernt aus dem beweglichen Teil sein. Dies Element muss bei einer Höhe von wenigsten 1,50 Metern installiert sein.
- 11° - Die Nutzung von diesem Gerät ist erlaubt an Kinder ab 8 Jahre alte. Es ist nötig die Personen mit physischen und Intellekt Handikapen, auf die möglichen Gefahren zu warnen.
- 12° - Die Kinder muss mit diesem Gerät nicht spielen.
- 13° - Die Kinder muss die Reinigung und die Wartung von diesem Gerät, ohne Aufsicht, nicht machen.
- 14° - Die Kinder muss mit den Steuerungen und mit den Fernsteuerungen nicht spielen.
- 15° - Die fixe Steuerungen muss sichtbare nach der Installation sein.
- 16° - Vor jeglichem Eingriff, sei es Installation, Regulation oder Wartung der Anlage, muss vorher die Stromzufuhr unterbrochen werden, den dafür bestimmten Magnetthermo-Schalter drücken, der am Eingang der Anlage installiert ist.
- 17° - Nach der Installation ist es nötig zu prüfen dass Teile von der Gittertür keinen Hindernis auf Straße oder Bürgersteige verursachen.

DIE FIRMA RIB ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG für eventuelle Schäden, die entstehen können, wenn die Installationsvorschriften die den gültigen Sicherheitsnormen entsprechen, nicht eingehalten werden.

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN

ATENCIÓN PARA LA SEGURIDAD DE LAS PERSONAS ES IMPORTANTE QUE SE OBSERVEN TODAS LAS INSTRUCCIONES

CONSERVAR CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

- 1° - En el caso de que no sea previsto en la central eléctrica, instalar antes de la misma, un interruptor de tipo magnetotérmico (omnipolar con una apertura mínima de los contactos de 3 mm) que dé un sello de conformidad con las normas internacionales. Este dispositivo tiene que estar protegido contra cierres accidentales (por ejemplo instalándolo dentro de un panel cerrado a llave).
- 2° - Para la sección y el tipo de los cables, RIB aconseja utilizar cables de tipo H05RN-F con sección mínima de 1,5 mm² e igualmente atenerse a la norma IEC 364 y a las normas de instalación del propio país.
- 3° - Posicionamiento eventual de un par de fotocélulas. El rayo de las fotocélulas no debe estar a más de 70 cm de altura desde el suelo y a una distancia de la superficie de movimiento de la puerta, no superior a 20 cm. El correcto funcionamiento tiene que ser controlado al final de la instalación de acuerdo con el punto D.3.2 de la EN 12453.
- 4° - Para lograr satisfacer los límites impuestos por la EN 12453, si la fuerza de punta supera el límite normativo de 400 N, es necesario recurrir al control de presencia activa en toda la altura de la puerta (hasta a 2,5m max.). - Las fotocélulas en este caso se deben colocar como indicado en la EN 12453 punto D.4.1.

PS.: Es obligatorio la puesta a tierra del sistema.

Los datos descritos en el presente manual son solamente indicativos.

RIB se reserva de modificarlos en cualquier momento.

Realizar el sistema respetando las normas y las leyes vigentes.

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN CUIDADO: UNA INCORRECTA INSTALACIÓN PUEDE CAUSAR GRAVES DAÑOS SEGUIR TODAS LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- 1° - Este manual de instrucciones está exclusivamente dirigido a personal especializado que conozca los criterios de construcción y de los dispositivos de protección contra accidentes con cancelas, puertas y portales motorizados (atenerse a las normas y a las leyes vigentes).
- 2° - El instalador tendrá que dar al utilizador final un manual de instrucciones de acuerdo con la EN 12635.
- 3° - El instalador antes de proceder con la instalación tiene que hacer un análisis de los riesgos del cierre automatizado final y la puesta en seguridad de los puntos identificados como peligrosos (siguiendo las normas EN 12453).
- 4° - El instalador antes de instalar el motor de desplazamiento tiene que controlar que la cancela esté en buenas condiciones mecánicas y que se abra y se cierre en forma adecuada.
- 5° - El instalador tendrá que instalar el órgano para el desenganche manual a una altura inferior a 1,8 m.
- 6° - El instalador tendrá que quitar eventuales impedimentos para el movimiento motorizado de la cancela (ej. pistillos, cerraduras, cerrojos, etc.).
- 7° - El instalador tendrá que colocar de modo permanente rótulos que adviertan de la posibilidad de aplastamiento, en un punto bastante visible o en las cercanías de eventuales mandos fijos.
- 8° - El cableado de los varios componentes eléctricos externos al operador (por ejemplo fotocélulas, los intermitentes, etc) tiene que ser efectuado según la EN 60204-1.
- 9° - El eventual montaje de un panel de mandos para la gestión del movimiento manual tiene que ser efectuado posicionando el panel en modo de que quien lo accione no se encuentre en una posición peligrosa; además se tiene que hacer en modo que sea mínimo el riesgo de accionamiento accidental de los pulsadores.
- 10° - Tener los mandos del automatismo (panel de mandos, mando a distancia, etc.) lejos del alcance de los niños. El órgano de maniobra (un interruptor cerrado manualmente) tiene que estar en una posición visible desde la parte de maniobra, pero lejana de las piezas en movimiento. Tiene que ser instalado en una altura min. de 1,5 metros.
- 11° - Esta unidad puede ser utilizado por niños de 8 años o más y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso de 'equipo de manera segura y comprender los riesgos que implica.
- 12° - Los niños no deben jugar con el aparato.
- 13° - Limpieza y mantenimiento de usuarios no tiene que ser hecho por los niños sin supervisión.
- 14° - No permita que los niños jueguen con los controles fijos. Mantenga los controles remotos alejados de los niños.
- 15° - Los mecanismos de mando fijos tienen que ser instalados de manera visible.
- 16° - Antes de ejecutar cualquier operación de instalación, ajuste o mantenimiento del sistema, quitar la corriente accionando el respectivo interruptor magnetotérmico conectado antes del mismo.
- 17° - Al final de la instalación, el instalador tendrá que asegurarse de que las partes de la puerta no estorben calles o aceras públicas.

LA EMPRESA RIB NO SE RESPONSABILIZA por eventuales daños provocados por la falta de respeto de las normas de seguridad, durante la instalación y de las leyes actualmente vigentes.



ITALIANO

RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. **L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Non gettare il vostro apparecchio scartato, le pile o le batterie usate nei rifiuti domestici. Avete la responsabilità di restituire tutti i vostri rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche lasciandoli in un punto di raccolta dedicato al loro riciclo.**

FRANÇAIS

DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barre, la ou il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé. **Éliminez les matériaux en respectant les normes en vigueur. Ne jetez ni les vieux appareils, ni les piles, ni les batteries usées avec les ordures domestiques. Vous devez confier tous vos déchets d'appareils électriques ou électroniques à un centre de collecte différenciée, préposé à leur recyclage.**

ENGLISH

WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Materials must be disposed of in accordance with the regulations in force. Do not throw away your discarded equipment or used batteries with household waste. You are responsible for taking all your waste electrical and electronic equipment to a suitable recycling centre.

DEUTSCH

Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Die Entsorgung der Materialien muss unter Beachtung der geltenden Normen erfolgen. Bitte werfen Sie Ihr Altgerät oder die leeren Batterien nicht in den Haushaltsabfall. Sie sind verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer elektrischen oder elektronischen Altgeräte durch eine Offizielle Sammelstelle.

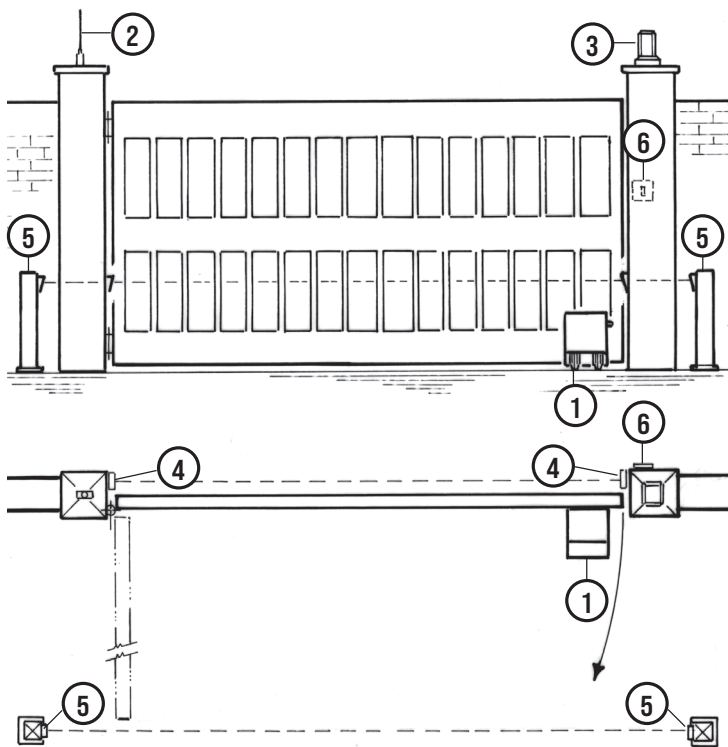
ESPAÑOL

RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolverlo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No desechar su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechar todos sus residuos de equipos eléctricos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos.

LAYOUT IMPIANTO



- 1 - Operatore R60
- 2 - Antenna radio
- 3 - Lampeggiatore
- 4 - Fotocellula esterna
- 5 - Fotocellule interna
- 6 - Selettore a chiave

1

CARATTERISTICHE TECNICHE

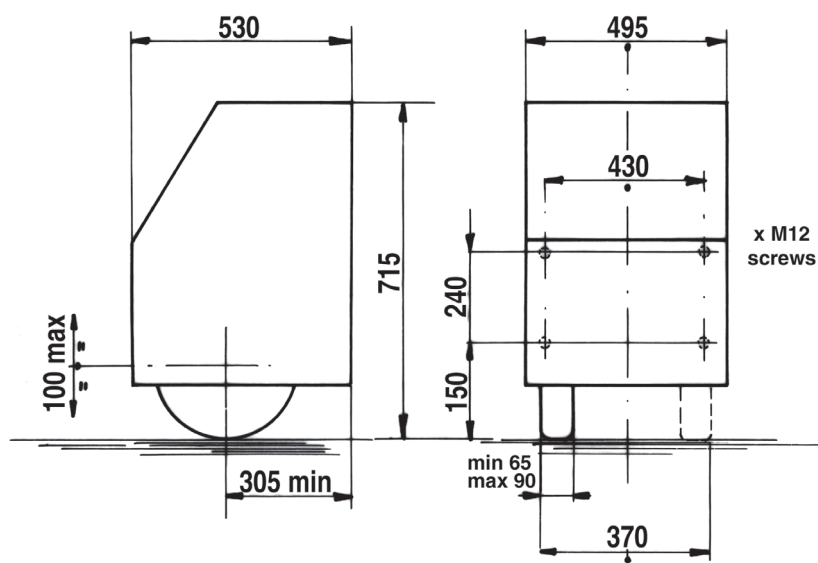
Motoriduttore per movimentare cancelli a battente ad uso industriale, che non danno sulla pubblica via, del peso massimo complessivo di 12.000 kg.

L'R60 è un elettroiduttore irreversibile la cui forza di traino è variabile con la pressione, a sua volta regolabile, che la ruota motrice esercita sul pavimento.

La trasmissione del movimento tra motore e riduttore avviene tramite cinghie trapezoidali per evitare danni meccanici dovuti a contraccolpi del cancello all'inizio, alla fine, e durante le inversioni di marcia. La ruota motrice che aderisce al terreno ha la possibilità di superare un dislivello di circa 10 cm poiché il gruppo motoriduttore scorre su guide verticali cromate.

La pressione tra ruota motrice e terreno è variabile da 150 a 600 kg ed è mantenuta da molle speciali registrabili.

CARATTERISTICHE TECNICHE		R60
Lunghezza max. anta	m	15
Peso max cancello	kg	12.000
Tempo medio di apertura 90°	s	116,5
Coppia max	Nm	235
Velocità di traino	m/s	0,164 (50Hz) - 0,196 (60Hz)
Alimentazione e frequenza		400V 3~ 50Hz
Potenza motore	W	1.100
Assorbimento	A	2,7
Cicli normativi	n°	50 - 100s/2s
Cicli consigliati al giorno	n°	300
Servizio	%	100
Cicli consecutivi garantiti	n°	300
Tipo di olio		IP MELLANA 100
Peso motore	kg	156
Temperatura di lavoro	°C	-10 ÷ +55
Grado di protezione	IP	55



Misure in mm

2

INSTALLAZIONE R60

CONTROLLO PRE-INSTALLAZIONE

Le ante devono essere solidamente fissate ai cardini delle colonne, non devono flettere durante il movimento e devono muoversi senza attriti.

Il terreno sul quale va ad agire la ruota dell'R60 deve essere compatto, non friabile e con un'inclinazione minima.

È obbligatorio uniformare le caratteristiche del cancello alle norme e leggi vigenti. La porta può essere automatizzata solo se in buono stato e se rispondente alla norma EN 12604.

- L'anta non deve presentare porte pedonali. In caso contrario occorrerà prendere opportune precauzioni in accordo al punto 6.5.1 della EN12453 (ad esempio impedire il movimento del motore quando il portoncino è aperto, grazie ad un microinterruttore opportunamente collegato in centralina).

- Non bisogna generare punti di intrappolamento (ad esempio tra anta aperta del cancello e cancellata).

- Non devono essere presenti fermi meccanici al di sopra del cancello perché non sono sufficientemente sicuri.

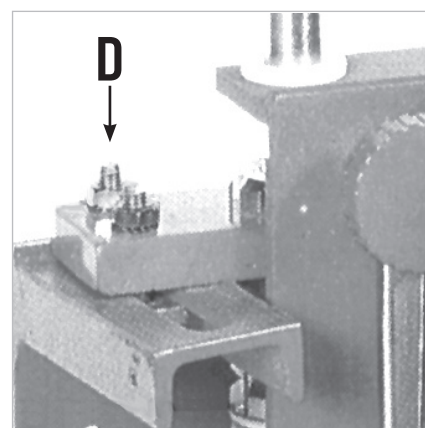
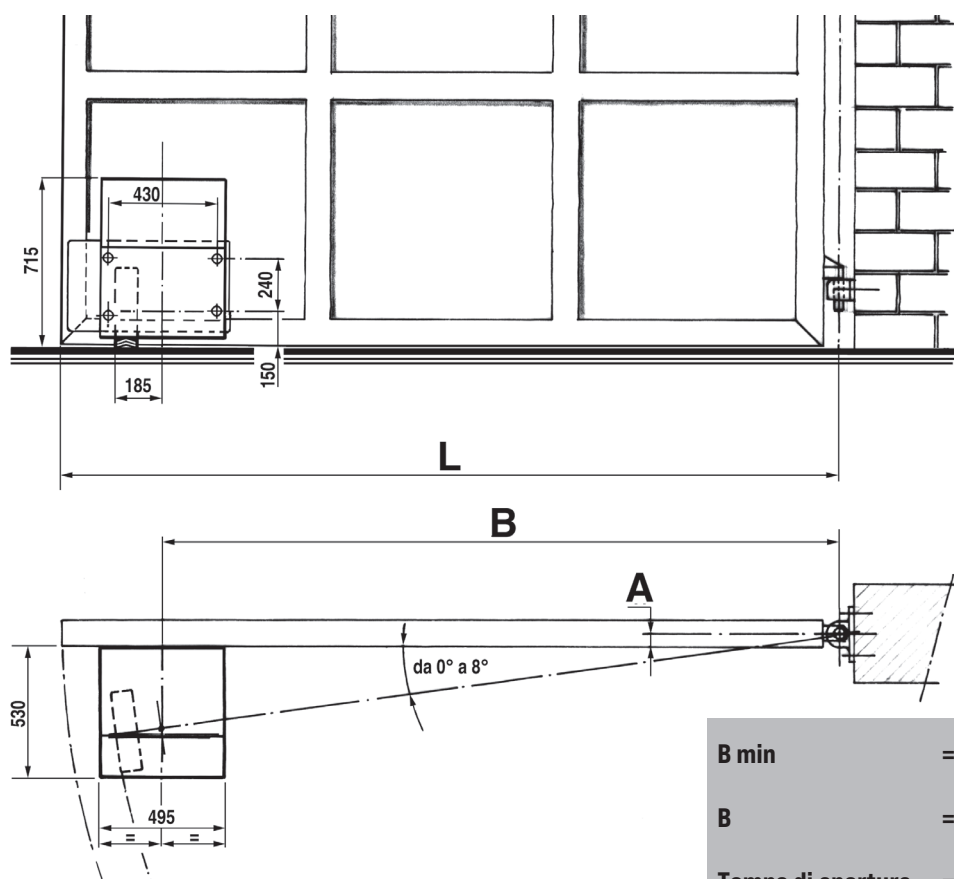
INSTALLAZIONE DELL'R60

È necessario che il pavimento sia compatto e senza forti dislivelli almeno per il tratto del raggio di azione della ruota.

Fissare la piastra porta riduttore in punta all'anta facendo appoggiare la ruota motrice al terreno.

Per far ciò è necessario praticare quattro fori nell'anta di Ø 10 mm e poi filettarli con un maschio M12, quindi si utilizzano quattro viti e si stringono con una chiave n° 19 (Fig. 3).

Utilizzando poi la chiave a cricca in dotazione si fa scorrere l'asta fino al blocco.



Componenti da installare secondo la norma EN 12453			
TIPO DI COMANDO	USO DELLA CHIUSURA		
	Persone esperte (fuori da area pubblica*)	Persone esperte (area pubblica)	Persone non esperte
mantenuto	A	B	non possibile
impulsivo - in vista (es. pulsante)	C o E	C o E	C e D, o E
impulsivo - non in vista (es. telecomando)	C o E	C e D, o E	C e D, o E
automatico	C e D, o E	C e D, o E	C e D, o E

* esempio tipico sono le chiusure che non accedono alla pubblica via.
 A: Comando ad azione mantenuta, tramite Pulsantiera es: cod. ACG2013
 B: Comando ad azione mantenuta, tramite Selettore a chiave es: cod. ACG1010
 C: Regolazione della forza del motore o fotocellule per rispettare forze d'impatto come indicato in Annex A
 D: Coste e/o altri dispositivi supplementari per ridurre la probabilità di contatto con la porta.
 E: Dispositivi installati in modo tale che una persona non possa essere toccata dalla porta.

Qualora la ruota motrice dovesse slittare sul pavimento durante la marcia, agire sulle ghiera di registro delle molle girandole in senso orario per aumentare la pressione tra ruota e terreno. Per evitare che la ruota si deteriori durante il movimento è necessario svitare i dadi (D) con una chiave n° 13 e inclinare la ruota del motoriduttore in modo che l'asse della ruota gommata attraversi il centro del cardine dell'anta.

L'inclinazione della ruota è variabile da 0° a 8°.

$$B \text{ min} = (0,31+A) / 0,14 \text{ [m]}$$

$$B = 0,81 \times L \text{ [m]}$$

$$\text{Tempo di apertura} = 7,77 \times L \text{ [sec]}$$

SBLOCCO DI EMERGENZA

Da effettuare dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.

In caso di mancanza di energia elettrica utilizzare la chiave in dotazione e agire sullo sblocco di emergenza per il sollevamento della ruota.

Per poter eseguire in modo sicuro la movimentazione manuale dell'anta occorre verificare che:

- sull'anta siano fornite maniglie idonee;
- tali maniglie siano posizionate in modo da non creare punti di pericolo durante il loro utilizzo;
- lo sforzo manuale per muovere l'anta non superi i 225 N per i cancelli posti su siti privati ed i 390 N per i cancelli posti su siti commerciali ed industriali (valori indicati nel punto 5.4.5 della norma EN 12453).

A: Corsa max 100 mm durante il movimento (sollecitazioni di buche o dislivello del pavimento).

B: Asta per sblocco di emergenza

C: Posizione dell'asta (B) durante l'installazione.

D: Posizione dell'asta (B) durante il moto.

E: Blocco.

SICUREZZE ELETTRICHE

Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

Si consiglia l'utilizzo dei quadri elettronici di comando B2/R2.

Per i collegamenti ed i dati tecnici degli accessori attenersi ai relativi libretti.

APPLICAZIONE DELL'R60 A PORTONE CON PIÙ ANTE SCORREVOLI

In questo caso l'R60 dovrà essere montato sulla prima anta e sarà necessario richiederlo con due ruote motrici gommate.

MANUTENZIONE

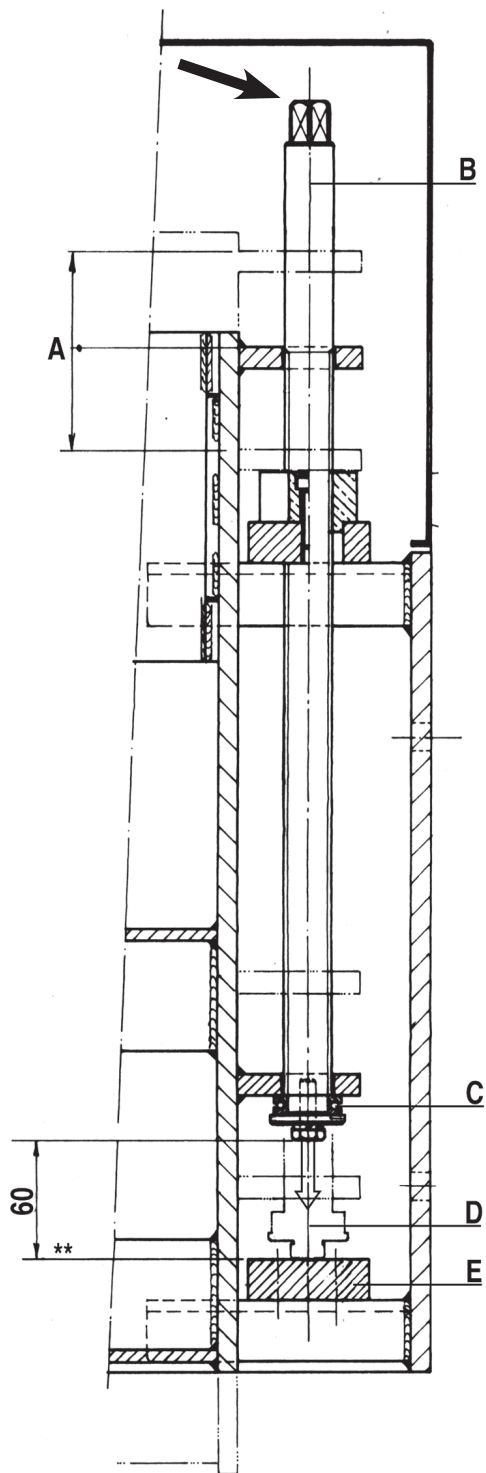
Da effettuare da parte di personale specializzato dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.

Ogni fine settimana pulire accuratamente la superficie di scorrimento delle ruote.

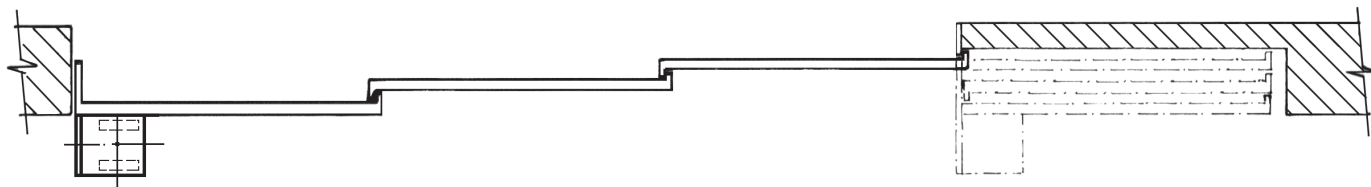
Ogni sei mesi ritirare la pressione della ruota sul pavimento, verificare la tensione delle cinghie trapezoidali, controllarne il livello dell'olio e lo stato della motrice.

Ogni due anni è consigliabile una revisione con sostituzione dell'olio e delle cinghie trapezoidali.

UTILIZZARE SEMPRE PULSANTIERE DI COMANDO APRE/CHIUDE CON SICUREZZA CHE IMPEDISCA IL COMANDO CONTEMPORANEO DEI DUE SENSI DI MARCIA, COSÌ DA EVITARE DI DANNEGGIARE IL MOTORE.



4



5

OPTIONAL - Per i collegamenti ed i dati tecnici degli accessori attenersi ai relativi libretti di istruzione.

RUOTA AGGIUNTIVA



cod. ACG8550

S18



S18 da incasso (NO+NO)
S18 da parete (NO+NO)

cod. ACG1054
cod. ACG1056

S18 da incasso (NO+NC)
S18 da parete (NO+NC)

cod. ACG1054S
cod. ACG1056S

TELECOMANDO SUN



SUN 2CH
SUN CLONE 2CH
SUN-PRO 2CH

cod. ACG6052
cod. ACG6056
cod. ACG6210

SUN 4CH
SUN CLONE 4CH
SUN-PRO 4CH

cod. ACG6054
cod. ACG6058
cod. ACG6214

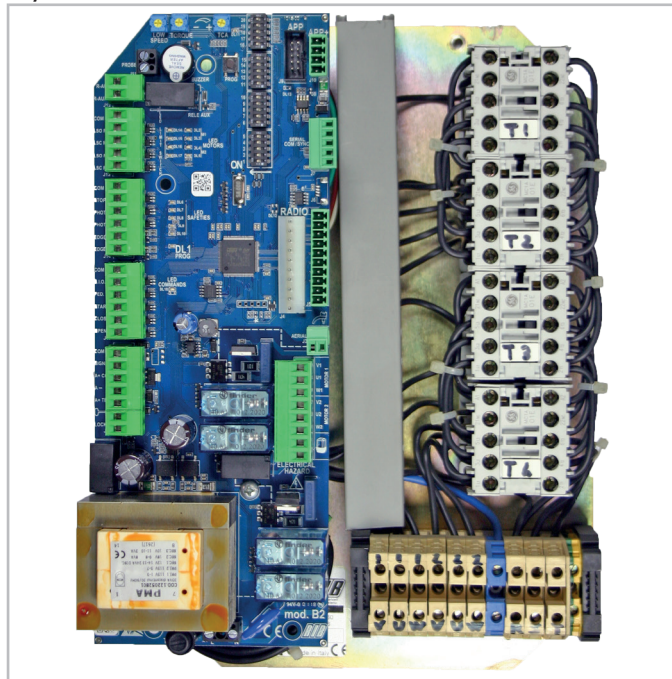
SERRATURA ELETTRICA



Serratura Orizzontale - destra vista esterna - 12Vac
Serratura Orizzontale - sinistra vista esterna - 12Vac
Serratura Verticale - 12Vac

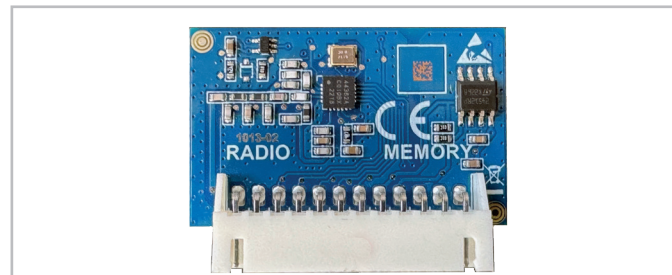
cod. ACG8660
cod. ACG8670
cod. ACG8650

B2/R2-CRX



cod. ABB2/R2RX

MODULO RADIO 433MHz



cod. ACG8069

CHIAVISTELLO MECCANICO



Chiavistello meccanico per cancelli a due ante.

cod. ACG5000

NOVA - NOVA WIRELESS EN12978 - EN13849-2



FOTOCELLULE NOVA - portata 25 m

FOTOCELLULE NOVA WIRELESS - portata 25 m - durata batterie 3 anni

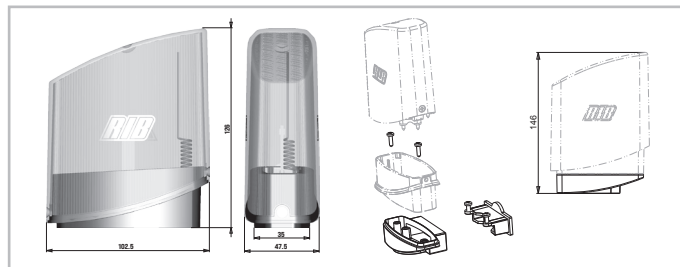
COPPIA DI COLONNINE per NOVA

cod. ACG8046

cod. ACG8047

cod. ACG8039

SAIL



SAIL arancio con scheda intermittente incorporata

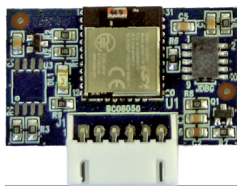
SAIL bianco con scheda intermittente incorporata

SUPPORTO LATERALE SAIL

cod. ACG7072

cod. ACG7078

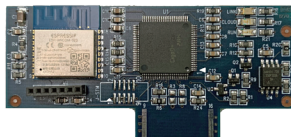
cod. ACG8054



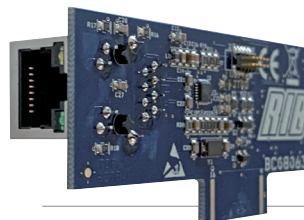
APP8050 Scheda APP
per gestire la centrale di comando
tramite Bluetooth



APP8054 Scheda APP+
per gestire la centrale di comando
tramite Bluetooth



APP8064 Modulo Wi-Fi per Scheda
APP+
per gestire la centrale tramite rete
Wi-Fi locale (WLAN)

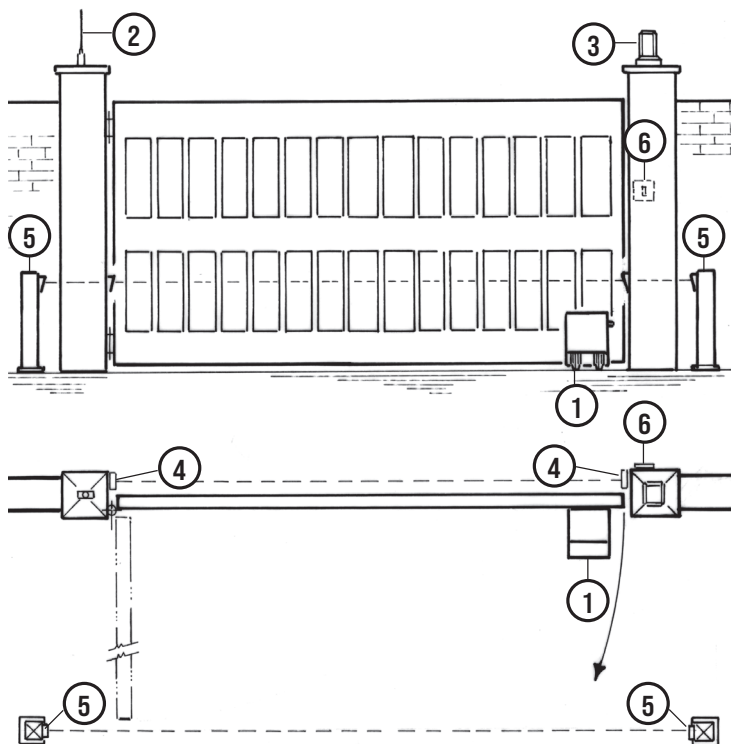


APP8066 Modulo RJ45 per Scheda
APP+
per gestire la centrale tramite rete
dati locale (LAN)



APP8060 Modulo Orologio per Scheda
APP+ con Modulo Wi-Fi o RJ45
per gestire la centrale di comando
come controllo accessi

SCHÉMA DÉTAILLÉ DE L'INSTALLATION



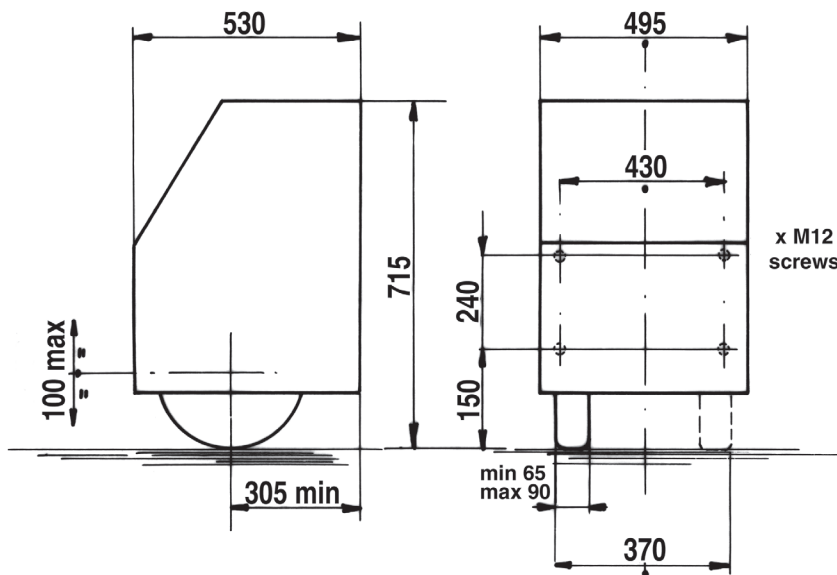
- 1 - Operateur R60
- 2 - Antenne radio
- 3 - Signal électrique
- 4 - Photocellules p/protection externe
- 5 - Photocellules p/protection interne
- 6 - Selecteur

1

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Ce motoréducteur sert à l'ouverture/fermeture de portails à vantaux pour usage industriel, d'un poids global maximum de 12.000 kg et ne donnant pas sur la voie publique. Le R60 est un motoréducteur irréversible dont la force d'entraînement varie en fonction de la pression, réglable, exercée sur le sol par la roue motrice. La transmission du mouvement entre le moteur et le réducteur est effectuée par le biais de courroies trapézoïdales, en vue d'éviter tout dégât mécanique dû aux contre-coups du portail, au début, à la fin et pendant l'inversion de marche. La roue motrice, qui frotte contre le terrain peut surmonter un dénivellement d'environ 10 cm, car le groupe motoréducteur coulisse sur des glissières verticales chromées. La pression de la roue motrice contre le sol varie entre 150 et 600 kg; elle est réalisée par des ressorts spéciaux réglables.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES		R60
Longueur maxi du battant	m	15
Poids maxi du portail	kg	12.000
Temps moyen d'ouverture 90°	s	116,5
Couple maxi	Nm	235
Vitesse de traction	m/s	0,164 (50Hz) - 0,196 (60Hz)
Alimentation et fréquence		400V 3~ 50Hz
Puissance moteur	W	1.100
Absorption	A	2,7
Cycles normatifs 230V 50/60Hz	n°	50 - 100s/2s
Cycles conseillés par jour	n°	300
Service	%	100
Cycles consécutifs garantis	n°	300
Type d'huile		IP MELLANA 100
Poids du moteur	kg	156
Temperature de travail	°C	-10 ÷ +55
Indice de protection	IP	55



Mesures en mm

2

CONTROLE PRE-INSTALLATION

Le portail à battant doit être solidement fixé aux cardans des colonnes, ne doit pas flechir pendant le mouvement et doit pouvoir manoeuvrer sans effort.

Le terrain sur lequel se déplace la roue du R60 doit être compact, non friable et avec une très faible pente.

Il est impératif d'uniformiser les caractéristiques du portail avec les normes et les lois en vigueur. La porte peut être automatisée seulement si elle est en bon état et qu'elle est conforme à la norme EN 12604.

- Le vantail ne doit pas comporter de portillon intégré. Dans le cas contraire, il sera opportun de prendre les précautions décrites au point 6.5.1 de la EN 12453 (interdire, par le biais d'un contact raccordé aux bornes adaptées de la platine électronique, la mise en marche de l'automatisme si le portillon est ouvert).
- Ne pas générer de zone d'écrasement (par exemple entre le vantail ouvert et la cloture).
- Il ne devra y avoir aucun arrêt mécanique au-dessus du portail, étant donné que les arrêts mécaniques ne sont pas suffisamment sûrs.

Parties à installer conformément à la norme EN 12453			
TYPE DE COMMANDE	USAGE DE LA FERMETURE		
	Personne expertes (zone sans publique*)	Personne expertes (zone avec publique)	Personnes non expertes
homme presente	A	B	Pas possible
impulsion en vue (ex. bouton)	C ou E	C ou E	C et D, ou E
impulsion hors de vue (ex. télécommande)	C ou E	C et D, ou E	C et D, ou E
automatique	C et D, ou E	C et D, ou E	C et D, ou E

* exemple typique: fermetures qui n'ont pas d'accès à un chemin public
 A: Touche de commande à homme present (à action maintenue), comme code ACG2013.
 B: Sélecteur à clef à homme present (à action maintenue), code ACG1010.
 C: Réglage de la puissance du moteur ou photocellules pour respecter les forces d'impact indiquées à l'annexe A
 D: Barre palpeuse et/ou autres dispositifs supplémentaires pour réduire la probabilité de contact avec la porte.
 E: Dispositifs installés de telle sorte qu'une personne ne puisse pas être touchée par la porte.

INSTALLATION R60

Le sol doit être compact et sans grands dénivelllements, pour le moins dans la zone du rayon d'action de la roue.

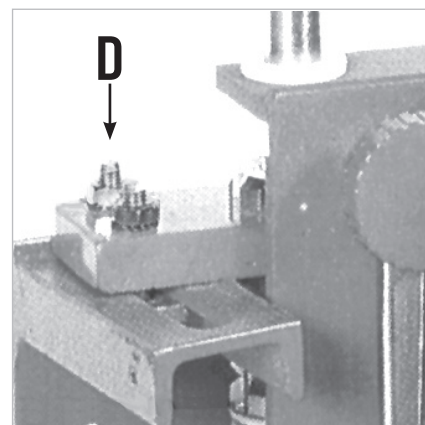
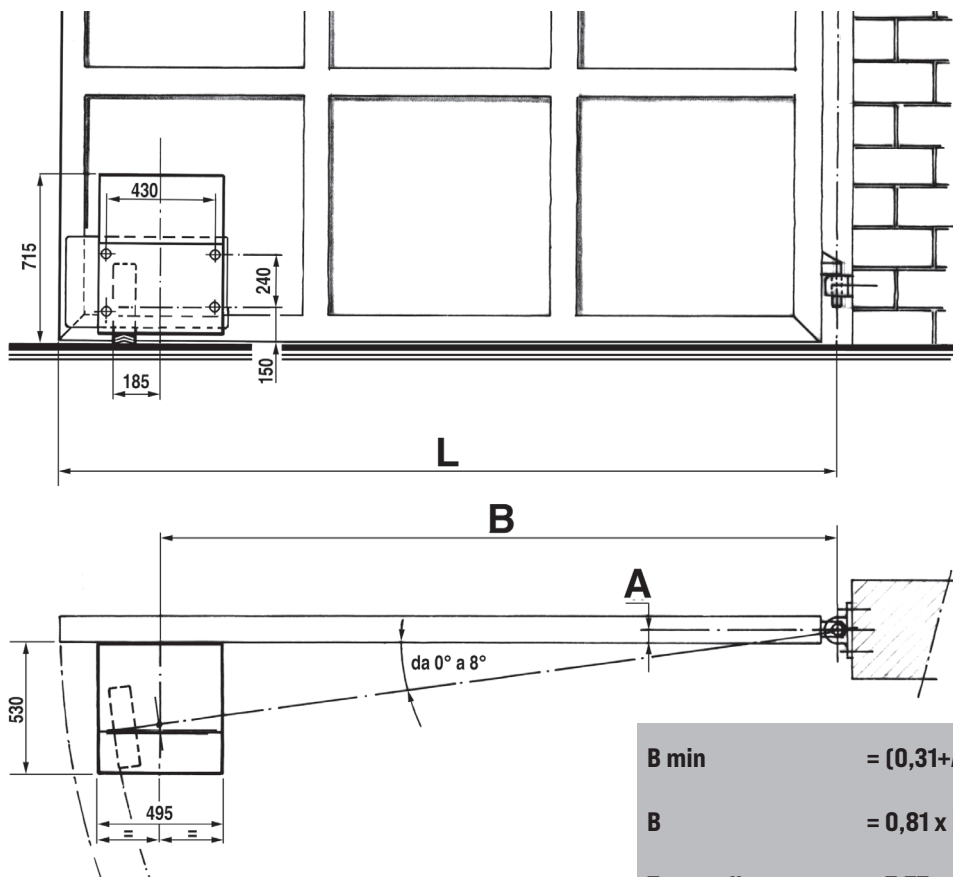
Fixez la plaque porte-réducteur sur la butée du vantail, de sorte que la roue motrice appuie contre le sol.

Pour la fixer, percez dans le vantail quatre trous de 10 mm de diamètre et filetez-les en utilisant un taraud M12. Insérez ensuite quatre vis et serrez-les à l'aide d'une clé N° 19 (Fig. 3). Ensuite, à l'aide du cliquet fourni avec le R60, faites glisser la tige jusqu'à ce qu'elle se bloque.

Si la roue motrice dérape sur le sol pendant son parcours, intervenez sur les colliers de serrage des ressorts en les faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression de la roue sur le terrain.

Afin d'éviter que la roue ne s'endommage pendant le mouvement, desserrez les écrous à l'aide (D) d'une clé N° 13 et inclinez la roue du motoréducteur de façon à ce que l'axe de la roue caoutchoutée traverse le centre du gond du portail.

L'inclinaison de la roue varie entre 0° et 8°.



DEBLOCAGE D'URGENCE

Effectuer **apres avoir coupé l'alimentation**.

En cas de coupure de courant ou de panne, utilisez la clé fournie avec l'appareil et intervenez sur le déblocage de secours pour soulever la roue.

Afin de pouvoir manœuvrer manuellement le vantail, il est important de vérifier que :

- Il soit fourni des poignées adaptées sur le vantail
- Ces poignées doivent être positionnées de sorte à ne pas créer un danger durant leur utilisation.
- L'effort manuel pour mettre en mouvement le vantail ne doit pas excéder 225 N pour les portes et portails en usage privé, et 390 N pour les portes et portails à usage industriel et commercial (valeurs indiquées au paragraphe 5.4.5 de la norme EN 12453).

A: Course max. 100 mm pendant le mouvement (contraintes dues aux creux ou dénivellements du sol).

B: Tige

C: Position de la tige (B) pendant l'installation.

D: Position de la tige (B) pendant le mouvement.

E: Blocage.

SECURITES ELECTRIQUES

Adapter les installation du parties electriques aux normes et lois en vigueur. Nous vous conseillons d'utiliser des coffrets électroniques de commande B2/R2.

Pour ce qui est des raccordements et des données techniques des accessoires, se référer à leur manuel.

APPLICATION DU R60 A UN PORTAIL A PLUSIEURS VANTAUX COULISSANTS

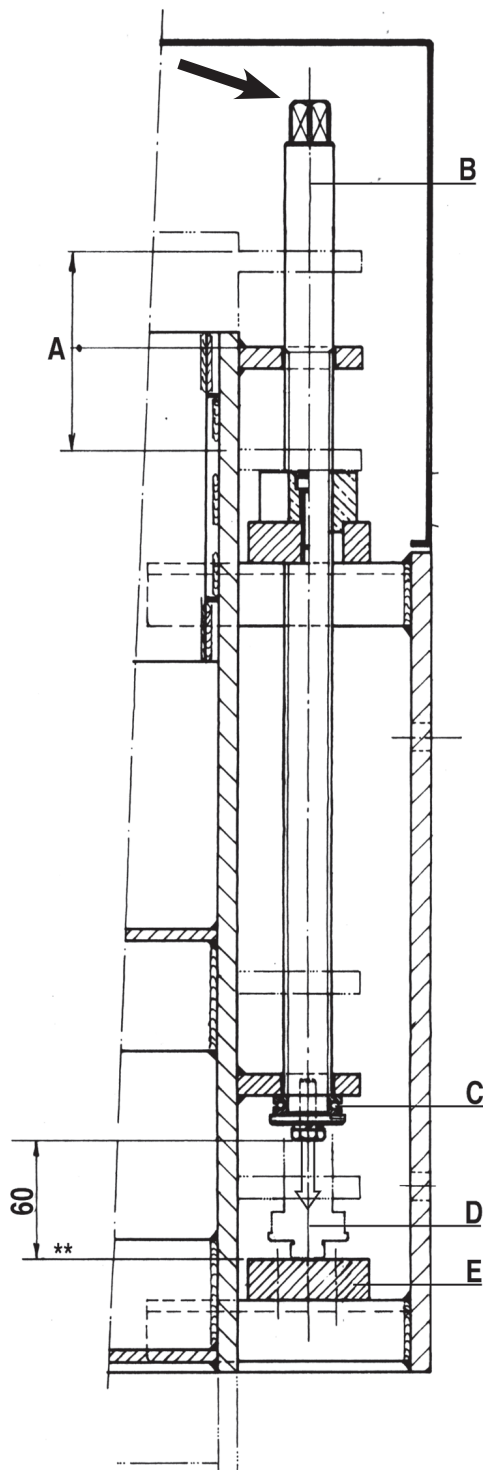
Dans ce cas, le R60 devra être monté sur le premier vantail et vous devrez commander le modèle à deux roues motrices caoutchoutées.

ENTRETIEN

Effectuer **seulement par personnel spécialisé apres avoir coupé l'alimentation**.

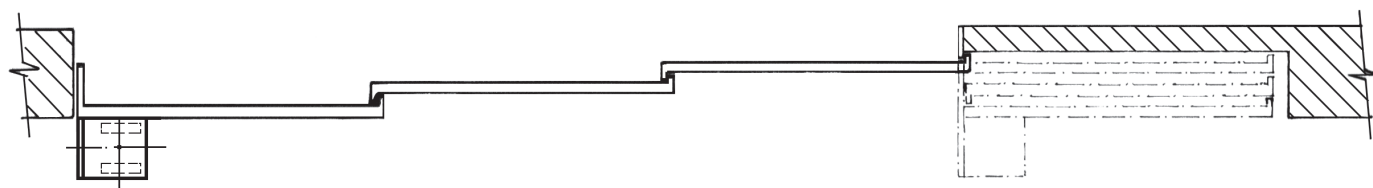
Chaque fin de semaine, nettoyez soigneusement la surface de glissement des roues. Tous les six mois, contrôlez la pression de la roue sur le sol, vérifiez la tension des courroies trapézoïdales, contrôlez le niveau de l'huile et l'état de la motrice.

Tous les deux ans, nous vous conseillons une révision générale avec vidange d'huile et remplacement des courroies trapézoïdales.



4

UTILISER TOUJOURS DES TABLEAUX DE COMMANDE OUVRE/FERME AVEC UNE SÉCURITÉ QUI ÉVITE LE COMMANDE SIMULTANÉ DES DEUX SENSES, AFIN DE NE PAS ENDOMMAGER LE MOTEUR.



5

ROUE ADDITIONNELLE



code ACG8550

S18



S18 encastrable (NO+NO) code ACG1054
S18 mural (NO+NO) code ACG1056

S18 encastrable (NO+NF) code ACG1054S
S18 mural (NO+NF) code ACG1056S

EMETTEUR RADIO SUN



SUN 2CH code ACG6052
SUN CLONE 2CH code ACG6056
SUN-PRO 2CH code ACG6210

SUN 4CH code ACG6054
SUN CLONE 4CH code ACG6058
SUN-PRO 4CH code ACG6214

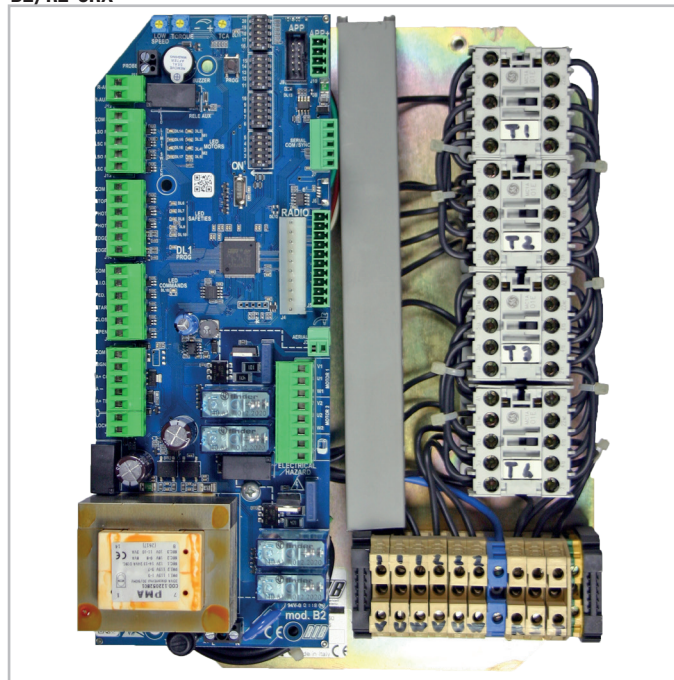
SERRURE ELECTRIQUE



Serrure Horizontale - droite vue externe - 12Vac
Serrure Horizontale - gauche vue externe - 12Vac
Serrure Verticale - 12Vac

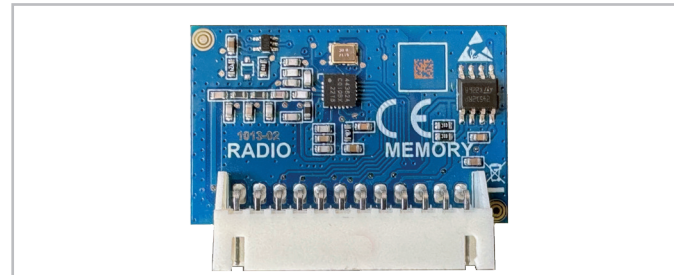
code ACG8660
code ACG8670
code ACG8650

B2/R2-CRX



code ABB2/R2RX

MODULE RADIO 433MHz



code ACG8069

VERROU MECANIQUE



Pour le verrouillage au sol du premier vantail

code ACG5000

NOVA - NOVA WIRELESS EN12978 - EN13849-2



PHOTOCÉLULES NOVA - portée 25 m

PHOTOCÉLULES NOVA WIRELESS - portée 25 m - durée batteries 3 années

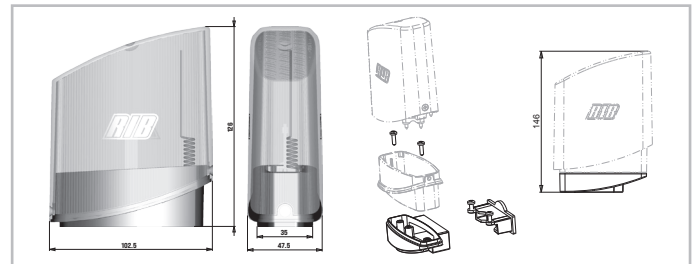
PAIRE DE PÔTEAUX pour NOVA

code ACG8046

code ACG8047

code ACG8039

SAIL



SAIL orange avec panneau clignotant intégré

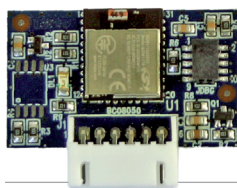
SAIL blanc avec panneau clignotant intégré

SUPPORT LATÉRAL SAIL

code ACG7072

code ACG7078

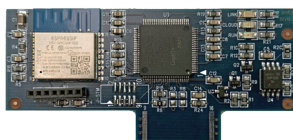
code ACG8054



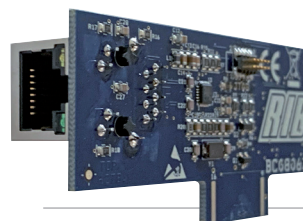
APP8050 Carte APP
pour gérer le tableau de contrôle via
Bluetooth 4.2



APP8054 Carte APP+
pour gérer le tableau de contrôle via
Bluetooth 4.2



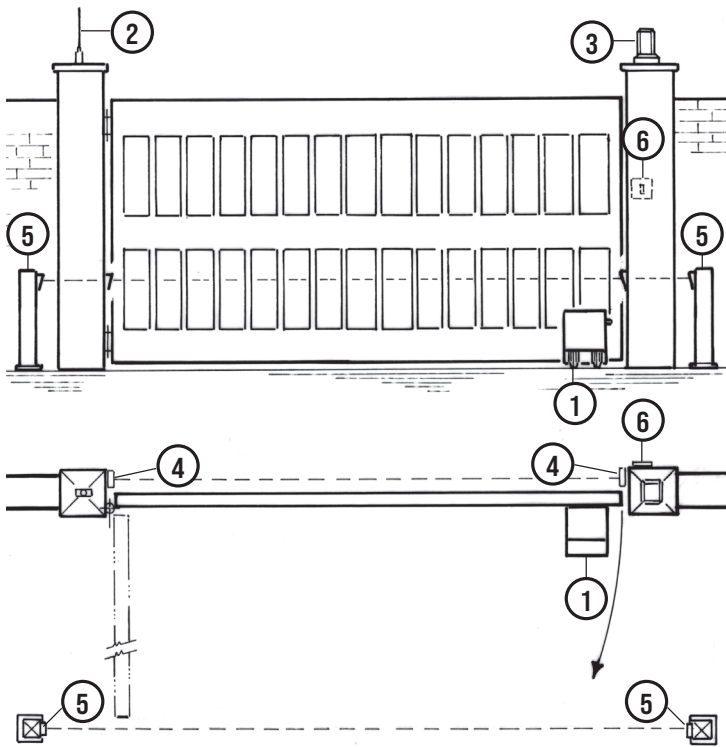
APP8064 Module Wi-Fi pour Carte
APP+
pour gérer le tableau de contrôle via
un réseau Wi-Fi local (WLAN)



APP8066 Module RJ45 pour Carte APP+
pour gérer le tableau de contrôle via
un réseau de données local (LAN)

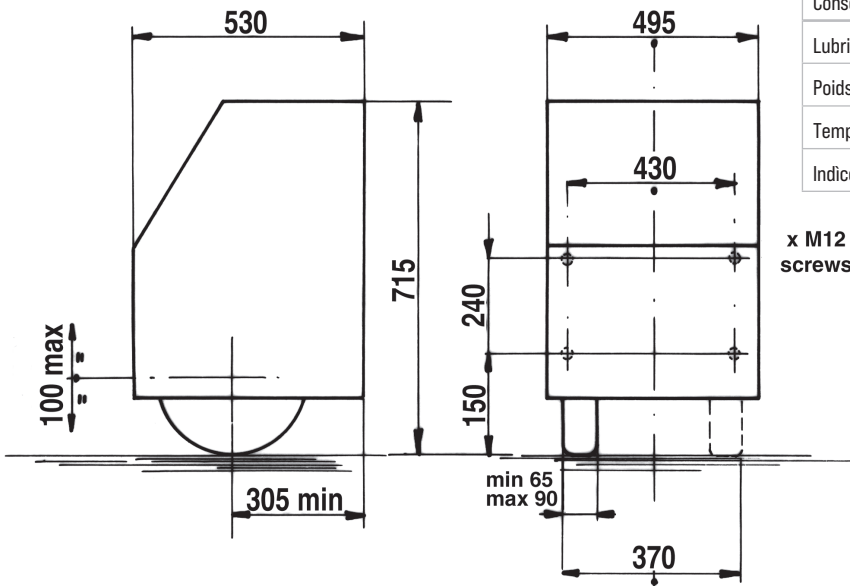


APP8060 Module d'horloge pour Carte
APP+
pour gérer le tableau de contrôle
comme contrôle d'accès



- 1 - R60 operator
- 2 - Radio antenna
- 3 - Blinker
- 4 - Photoelectric cells (external)
- 5 - Photoelectric cells (internal)
- 6 - Key selector

1



Measurements in mm

TECHNICAL FEATURES

Gearmotor for moving industrial leaf-gates (not opening onto public roads) with maximum weight of 12.000 kg.

The R60 is an irreversible gearmotor with a driving power which can be varied in accordance with the pressure exerted by the drive wheel on the ground.

Drive transmission between motor and gearmotor is by means of V-belts to avoid mechanical damage due to recoil shock transmitted from the gate at travel start, travel end, and during direction change. The drive wheel tolerates approx. 10 cm level difference as the gearmotor unit runs on vertical chromed ways.

Wheel/ground pressure is variable from 150 to 600 kg and is maintained by special adjustable springs.

TECHNICAL DATA		R60
Max. leaf length	m	15
Max. leaf weight	kg	12.000
Average opening time 90°	s	116,5
Max torque	Nm	235
Operating speed	m/s	0,164 (50Hz) - 0,196 (60Hz)
Power supply		400V 3~ 50Hz
Motor capacity	W	1.100
Power absorbed	A	2,7
Power supply		380V 3~ 60Hz
Motor capacity	W	1.200
Power absorbed	A	2,7
Power supply		220V 3~ 60Hz
Motor capacity	W	1.200
Power absorbed	A	4,57
230/50-60 Normative cycles	n°	50 - 100s/2s
Daily cycles suggested	n°	300
Service	%	100
Consecutive cycles guaranteed	n°	300
Lubrication		IP MELLANA 100
Poids du moteur	kg	156
Temperature de travail	°C	-10 ÷ +55
Indice de protection	IP	55

2

R60 INSTALLATION

PRE-INSTALLATION CHECKS

The leaf must be fixed firmly on the hinges to the pillars, must not be flexible during the movement and must move without frictions.

The ground on which the R60 wheel runs must be solid and compact with minimum gradient.

Gate features must be uniformed with the standards and laws in force. The door/gate can be automated only if it is in a good condition and its conditions comply with the EN 12604 norm.

- The door/gate leaf does not have to have a pedestrian opening. In the opposite case it is necessary to take the appropriate steps, in accordance with EN 12453 norm point 6.5.1 (for instance; by preventing the operation of the motor when the pedestrian opening is opened, by installing a safety microswitch connected with the control panel).

- No mechanical stop shall be on top of the gate, since mechanical stops are not safe enough.

Parts to install according to EN 12453 standard			
COMMAND TYPE	USE OF THE SHUTTER		
	Skilled persons (out of public area*)	Skilled persons (public area)	Not skilled persons
Hold-to-run operation	A	B	Not possible
Impulsive - in sight (e.g. push-button)	C or E	C or E	C and D, or E
impulsive - out of sight (e.g. remote)	C or E	C and D, or E	C and D, or E
automatic	C and D, or E	C and D, or E	C and D, or E

* a typical example are those doors which do not have access to any public way
 A: Hold-to-run operation made by push-button ex: code ACG2013
 B: Hold-to-run operation made by key selector ex: code ACG1010
 C: Adjustable power of the motor or photocells to respect impact forces as indicated in Annex A
 D: Safety strips and/or other additional devices to reduce the probability of contact with the door.
 E: Devices installed in such a way that a person can not be touched by the door.

R60 INSTALLATION

The ground must be solid and even, at least over the wheel travel area.

Fix the gearmotor base plate onto the corner of the leaf so that the wheel touches the ground.

Fix base plate by drilling four ø 10 mm holes.

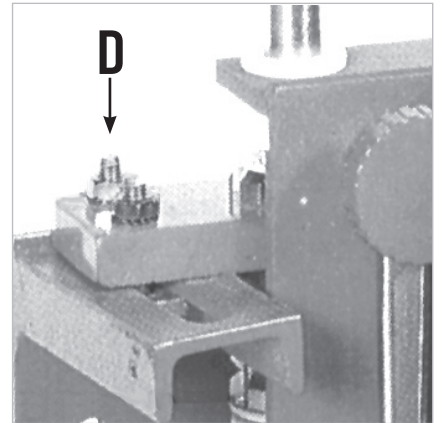
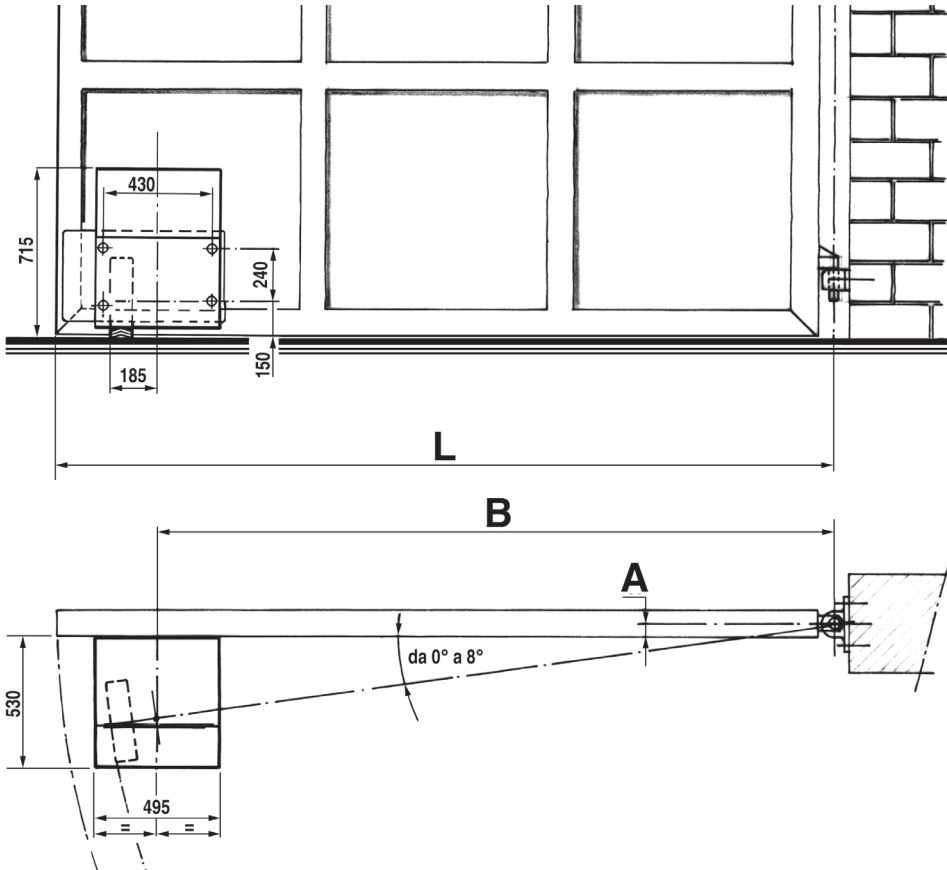
Thread holes with a M12 tap, fit 4 screws and tighten with a no. 19 wrench (pic. 3).

Using the ratchet spanner provided, slide the rod down to the block.

If the wheel slips on the ground, adjust the ring nut for the springs by turning it clockwise to increase wheel/ground pressure.

To avoid excessive wheel wear during movement loosen the nuts (D) with a no. 13 spanner and angle the wheel so that its axis is aligned with the pivot of the door hinge.

Wheel angle may vary from 0° to 8°.



B min	= (0,31+A) / 0,14 [m]
B	= 0,81 x L [m]
Opening time	= 7,77 x L [sec]

EMERGENCY RELEASE

To be undertaken after disconnecting power supply.

In the case of power failure use the spanner provided and operate the emergency release lever to lift the wheel.

In order to carry out the manual operation of the gate leaf the followings must be checked:

- That the gate is endowed with appropriate handles;
- That these appropriate handles are placed so to avoid safety risks for the operator;
- That the physical effort necessary to move the gate leaf should not be higher than 225 N, for doors/gates for private dwellings, and, 390 N for doors/gates for commercial and industrial sites (values indicated in 5.4.5 of the EN 12453 norm).

A: Maximum stroke 100 mm during movement (holes or uneven ground)

B: Rod

C: Position of rod (B) during installation

D: Position of rod (B) during movement

E: Block

ELECTRICAL SAFETY DEVICES

The installation must be installed according to the current regulations and laws.

We recommend the use of a B2/R2 control panel.

For connections and technical data of accessories refer to the appropriate booklets.

R60 APPLICATION ON MULTIPLE PANEL DOORS

In this case the R60 must be installed on the first leaf and will require two wheels with tyres.

MAINTENANCE

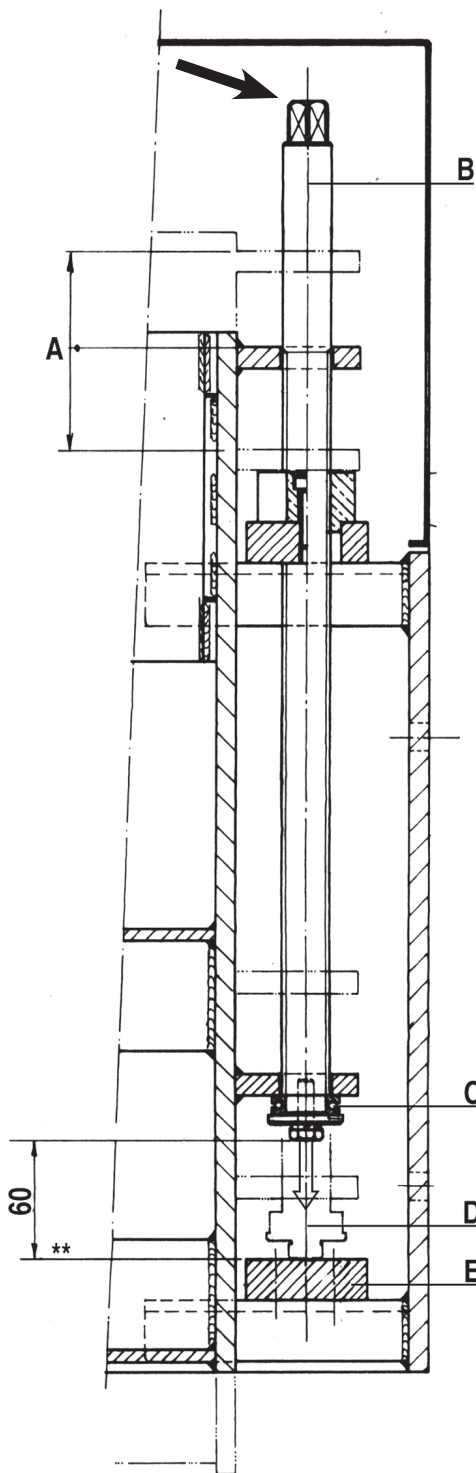
To be undertaken by specialized staff after disconnecting power supply.

Clean the wheel contact surfaces carefully once a week.

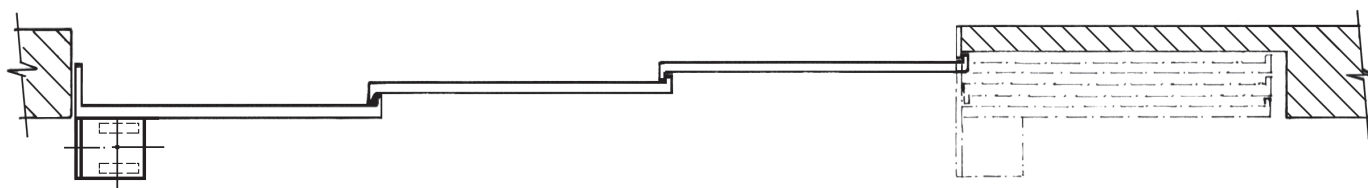
Check wheel/ground pressure, V-belt tension, oil level and condition of motor every six months.

The motor should be overhauled every two years and the oil and V-belts replaced.

ALWAYS USE AN OPEN/CLOSE PUSH BUTTON WHICH IS DESIGNED TO PREVENT THE POSSIBILITY OF SIMULTANEOUSLY SENDING THE OPPOSITE COMMAND OF OPENING AND CLOSING AND AVOID SO A DAMAGE TO THE MOTOR.



4



5

ADDITIONAL WHEEL



code ACG8550

S18



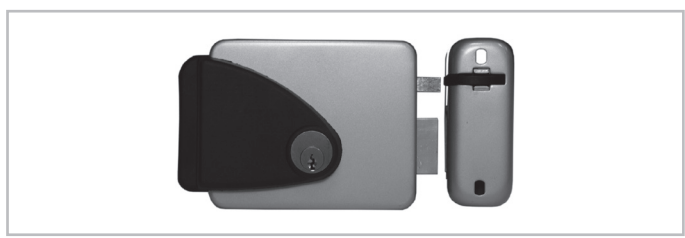
S18 to embed (NO+NO)	code ACG1054	S18 to embed (NO+NC)	code ACG1054S
S18 to wall (NO+NO)	code ACG1056	S18 to wall (NO+NC)	code ACG1056S

RADIO TRANSMITTER SUN



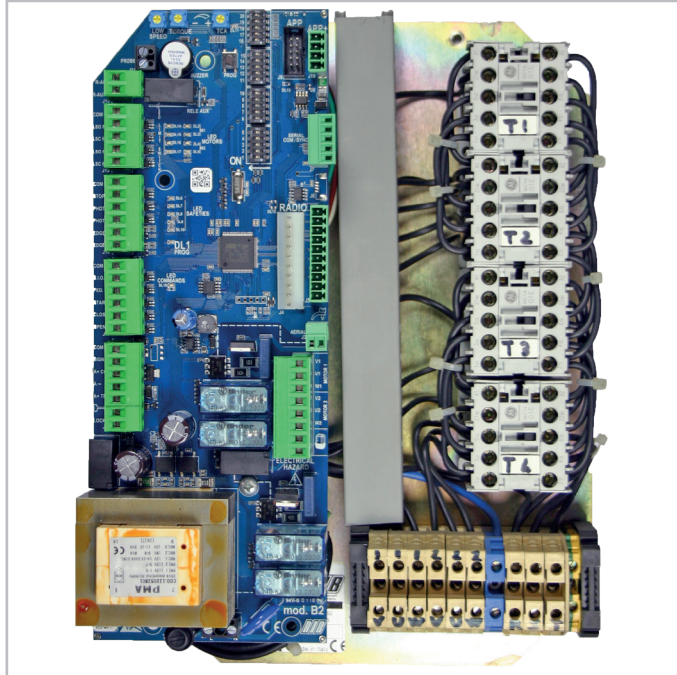
SUN 2CH	code ACG6052	SUN 4CH	code ACG6054
SUN CLONE 2CH	code ACG6056	SUN CLONE 4CH	code ACG6058
SUN-PRO 2CH	code ACG6210	SUN-PRO 4CH	code ACG6214

ELECTRIC LOCK



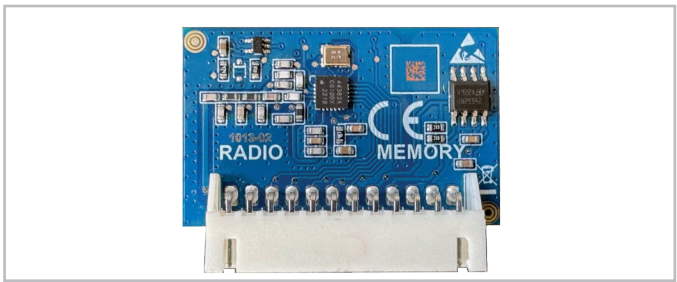
Horizontal lock - right external view - 12Vac	code ACG8660
Horizontal lock - left external view - 12Vac	code ACG8670
Vertical lock - 12Vac	code ACG8650

B2/R2-CRX



code ABB2/R2RX

RADIO MODULE 433MH



code ACG8069

MECHANICAL BOLT



Mechanical bolt suitable for 2 leaves gate to latch closed the gate to the ground.
code ACG5000

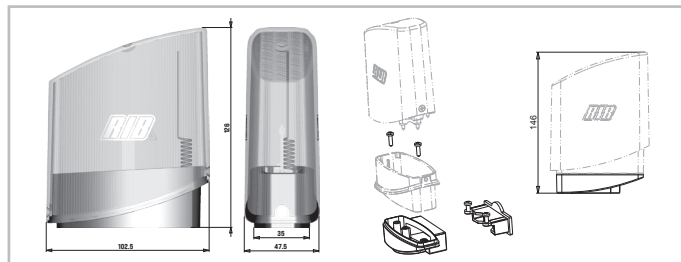
NOVA - NOVA WIRELESS EN12978 - EN13849-2



PHOTOCELLS NOVA - range 25 m
 PHOTOCELLS NOVA WIRELESS - range 25 m - 3 years batteries life
 PAIR OF COLUMNS for NOVA

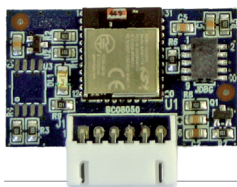
code AC68046
 code AC68047
 code AC68039

SAIL



SAIL orange with built-in flashing board
SAIL white with built-in flashing board
SAIL LATERAL SUPPORT

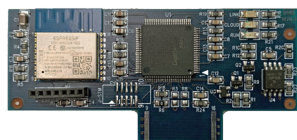
code AC67072
 code AC67078
 code AC68054



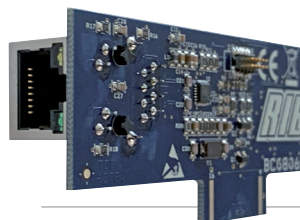
APP8050 APP card
 to manage the control panel using
 Bluetooth 4.2 transmission



APP8054 APP+ card
 to manage the control panel using
 Bluetooth 4.2 transmission



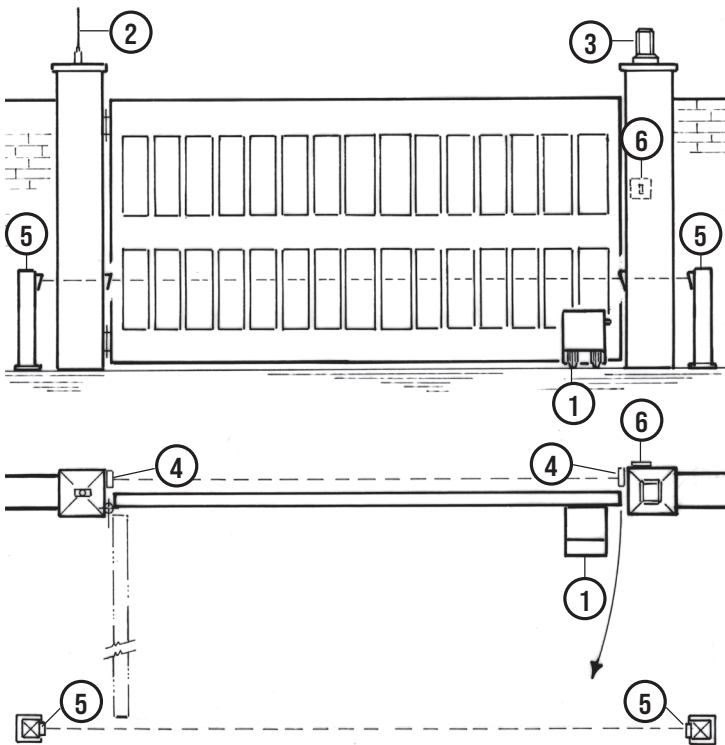
APP8064 Wi-Fi module for APP+ card
 to manage the control panel using the
 local Wi-Fi network (WLAN)



APP8066 RJ45 module for APP+ card
 to manage the control panel using the
 local network (LAN)



APP8060 Clock module for APP+ card
 to add access control features to the
 control panel



- 1 - E-Torantrieb R60
- 2 - Antenne
- 3 - Blinkleuchte
- 4 - Photozelle Toraussenseitig
- 5 - Photozellen Torinnenseitig
- 6 - Schlüsselschalter

1

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

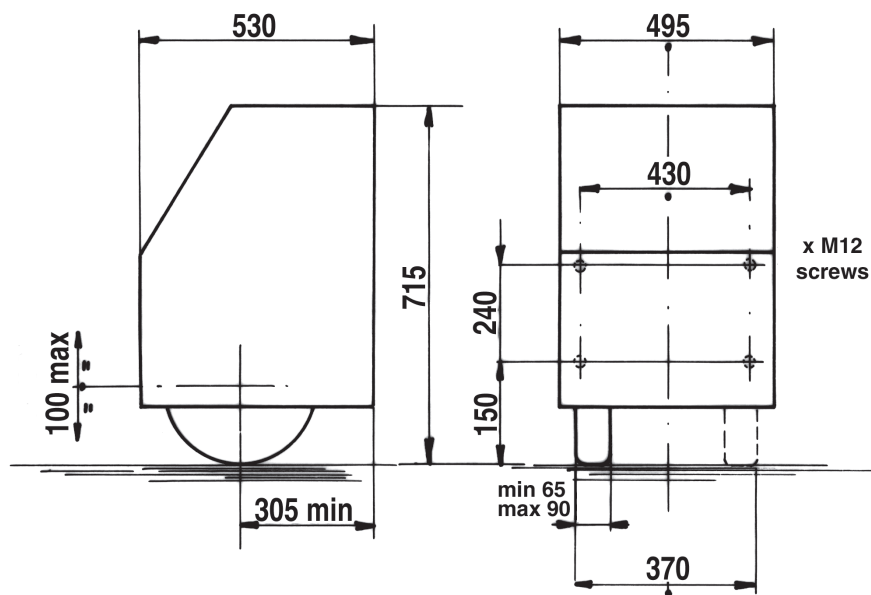
Getriebemotor für Industrie-Flügel Tore im Werkgelände mit max. Gesamtgewicht von 12.000 kg.

R60 ist ein selbsthemmender Elektromotor mit druckabhängiger Zugkraftregelung des Antriebsrads auf dem Boden.

Zur Vermeidung von mechanischen Schäden durch Rückschlagen des Tors bei Vorschubbeginn, -ende und -umkehr erfolgt der Antrieb über Keilriemen.

Der Getriebemotor ist auf verchromten Vertikalführungen befestigt, wodurch das Antriebsrad mit Bodenkontakt einen Höhenunterschied von ca. 10 cm bewältigen kann. Der Druck zwischen Antriebsrad und Boden ist im Bereich 150 bis 600 kg durch einstellbare Spezialfedern regelbar.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN		R60
Max. Torflügelweite	m	15
Max. Torgewicht	kg	12.000
Öffnungszeit ca. 90°	s	116,5
Maximale Drehmoment	Nm	235
Laufgeschwindigkeit	m/s	0,164 (50Hz) - 0,196 (60Hz)
Stromspannung und Frequenz		400V 3~ 50Hz
Motorleistung	W	1.100
Stromaufnahme	A	2,7
Normative Zyklen	n°	50 - 100s/2s
Zyklen rieten einem Tag	n°	300
Service	%	100
Garantierte nachfolgende Zyklen	n°	300
Ölsorte		IP MELLANA 100
Motorgewicht	kg	156
Betriebstemperatur	°C	-10 ÷ +55
Schutzartklasse	IP	55



Abmessungen in mm

2

PRÜFUNG VON DER MONTAGE

Das Flügeltor muß fest an der Angelpunkten der Träger fixiert sein, darf sich während der Bewegung nicht biegen und ohne reibung nicht bewegen.

Zum einwandfreien R60-Betrieb muß das Antriebsrad auf einem kompakten, stabilen Boden mit minimalem Gefälle abrollen.

Es ist erforderlich, die Charakteristiken des Tors an die geltenden Normen und Gesetze anzupassen. Das Tor kann nur automatisch Angeschlossen werden, wenn es in einem einwandfreien Zustand ist und der EN12604 entspricht.

- Das Tor welches keine Gehfluegelfunktion hat, in diesem Fall ist es erforderlich das Tor mit der norm EN 12453 punkt 6.5.1 in Einklang zu bringen (z.B. das in Bewegung setzen des Motors per Handsender, wenn der Gehfluegel geoeffnet ist. Das zu verhindern koennen sie einen Endschafter anschliessen der beim oeffnen des Gehfluegel andere automatischen funktionen ausser Kraft setzt).

- Es dürfen keine mechanischen Anschläge über dem Tor vorhanden sein, da diese nicht ausreichend sicher sind.

Komponenten zur Installation nach der Norm EN 12453			
BEFEHLSTYP	ANWENDUNG DER SCHLIESSUNG		
	Erfahrene Personen (außerhalb des öffentlichen Bereichs*)	Erfahrene Personen (öffentlicher Bereich)	Nicht fachkundige Personen
Gedrückt halten	A	B	nicht möglich
Impulsiv - in Sicht (z.B. Wandtaster)	C oder E	C oder E	C und D, oder E
impulsiv - außer Sichtweite (z.B. Fernbedienung)	C oder E	C und D, oder E	C und D, oder E
automatisch	C und D, oder E	C und D, oder E	C und D, oder E

* Ein typisches Beispiel sind jene Türen, die keinen öffentlichen Zugang haben
A: Gedrückt halten Befehl, wie mit Wandtaster z.B: Kode ACG2013
B: Gedrückt halten Befehl, wie mit Schlüsselschalter z.B: Kode ACG1010
C: Einstellung der Motor- oder Fotozellenkraft zur Einhaltung der Aufprallkräfte, wie in Anhang A angegeben.
D: Kontaktleiste und /oder andere zusätzliche Geräte, um die Wahrscheinlichkeit eines Kontakts mit der Tür zu verringern
E: Geräte, die so installiert sind, dass eine Person nicht von der Tür berührt werden kann.

INSTALLATION R60

Für einen einwandfreien Betrieb ist im Wirkungsbereich des Antriebsrads ein kompakter Untergrund ohne größere Höhenunterschiede erforderlich.

Getriebe-Trägerplatte so am Torende befestigen, daß das Antriebsrad Bodenkontakt hat.

Hierzu 4 Bohrungen im Flügel mit 10 mm-Durchmesser ausführen und anschließend anhand eines M12-Bohrers mit Gewinde versehen; mit 4 Schrauben und einem 19er Schlüssel entsprechend befestigen (Abb. 3).

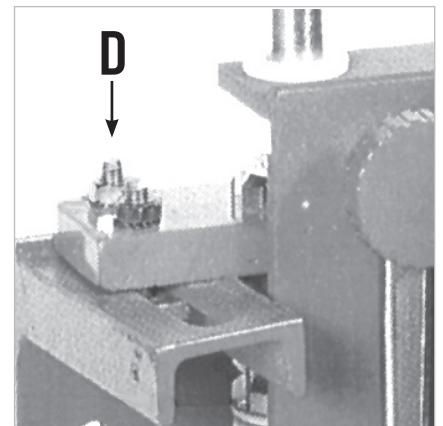
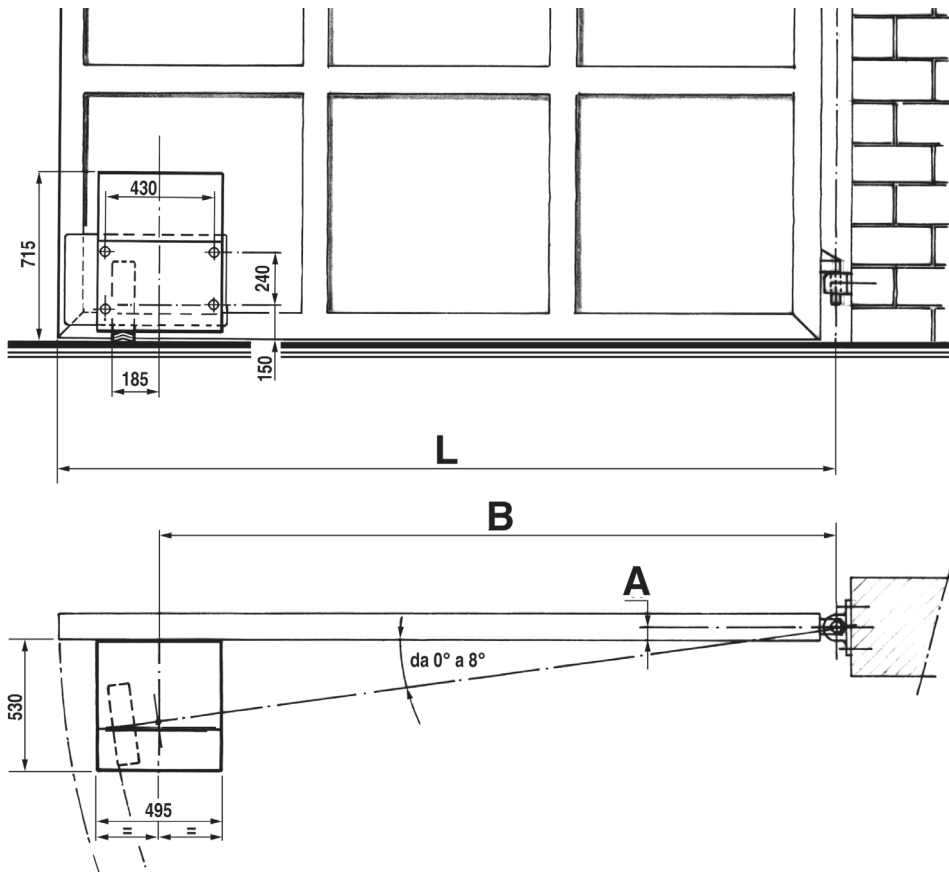
Unter Verwendung des beiliegenden Ratschenschlüssels wird die Stange anschließend bis zur

Blockierung gefahren.

Besteht beim Vorschub keine einwandfreie Bodenhaftung seitens des Antriebsrads, sind die Nutmuttern für die Federeinstellung zur Druckerhöhung zwischen Rad und Boden im Uhrzeigersinn anzudrehen.

Zur Vermeidung von Radschäden beim Vorschub Muttern (D) mit einem 13er Schlüssel ausschrauben und Antriebsrad so neigen, daß die Gummiradachse in der Mitte des Flügel-Angelzapfens verläuft.

Einstellung Radneigung: zwischen 0° und 8°.



B min	= (0,31+A) / 0,14	[m]
B	= 0,81 x L	[m]
Öffnungszeit	= 7,77 x L	[sec]

NOTENTRIEGELUNG

Die Wartungsarbeit nur nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen.

Bei Stromausfall mit beiliegendem Schlüssel Notentriegelung zum Anheben des Antriebsrads betätigen.

Um das Tor manuell richtig zu prüfen müssen folgende Punkte beachtet werden:

- Das Tor muss einen geeigneten Griff haben.
- Dieser Griff muss so angebracht sein dass er kein Risiko ist beim Test.
- Daß die physische notwendige Kraft um das Tor-Blatt zu bewegen nicht höher als 225 N ist, für Tore bei privaten Wohnungen, und 390 N für Tore für kommerzielle und industrielle Situationen (Werte nach 5.4.5 vom EN 12453 Norm).

A: Max. Hub 100 mm beim Vorschub (Höhenunterschiede oder Löcher im Boden)

B: Stange

C: Stangenposition (B) bei der Installation.

D: Stangenposition (B) beim Vorschub.

E: Blockierung.

ELEKTRISCHE SICHERHEITEN

Die Installation muß nach die aktuellen Gesetznormen installiert werden. Es wird die Verwendung der elektronischen Steuergeräte B2/R2.

Für die Anschlüsse und technische Daten der Zubehörteilen verweisen wir auf die entsprechenden Bedienungshandbücher.

ANWENDUNG R60 BEI TOREN MIT MEHREREN SCHIEBEFLÜGELN

R60 mit 2 Gummi-Antriebsrädern auf ersten Flügel montieren.

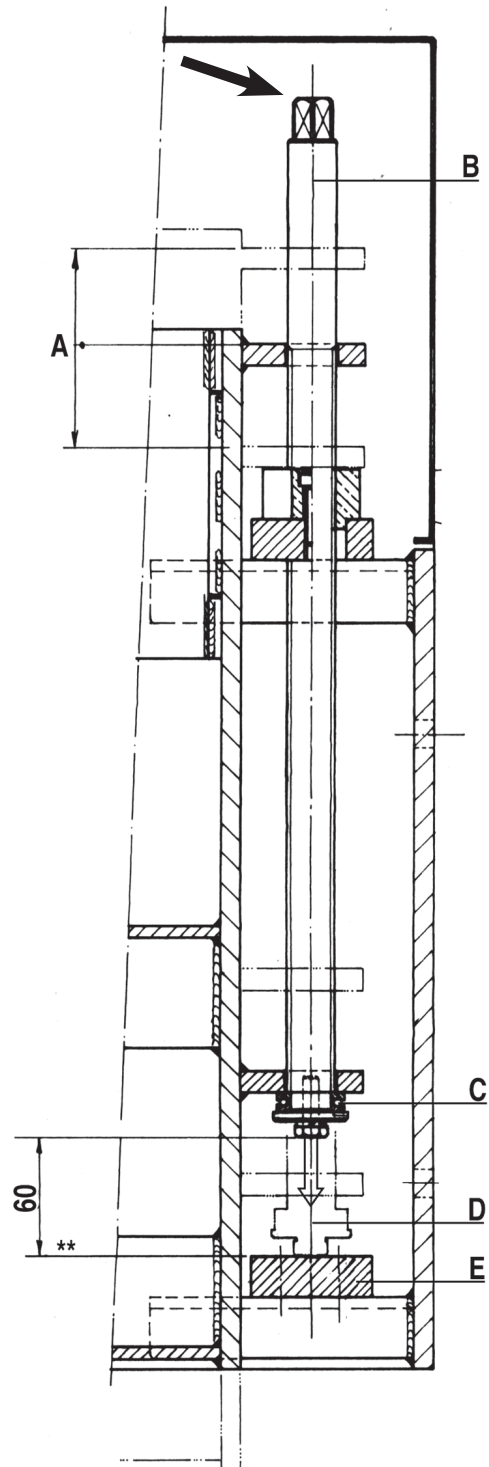
WARTUNG

Die Wartungsarbeit nur durch spezialisierten Fachleuten nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen.

Jedes Wochenende Räder-Lauffläche sorgfältig reinigen.

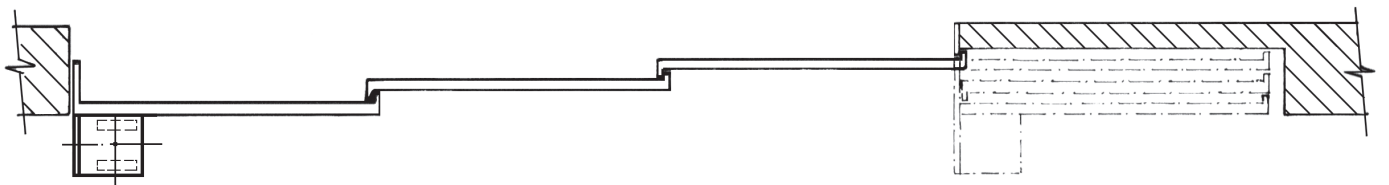
Halbjährlich Raddruck auf Boden vermindern, Keilriemenspannung überprüfen, Öfüllstand und Antriebsradzustand kontrollieren.

Alle 2 Jahre Überholung durchführen und ggf. Öl- und Keilriemenwechsel vornehmen.



4

IMMER BENUTZEN ÖFFNET/SCHLIESST DRUCKTASTER MIT SICHERHEITSSYSTEM, DASS DIE GLEICHZEITIGE BEDIENUNG VON BEIDE FAHRRICHTUNGEN VERHINDERT. SO VERMEIDEN SIE DIE BESCHÄDIGUNG DES MOTORS.



5

ZUSÄTZLICHES RAD



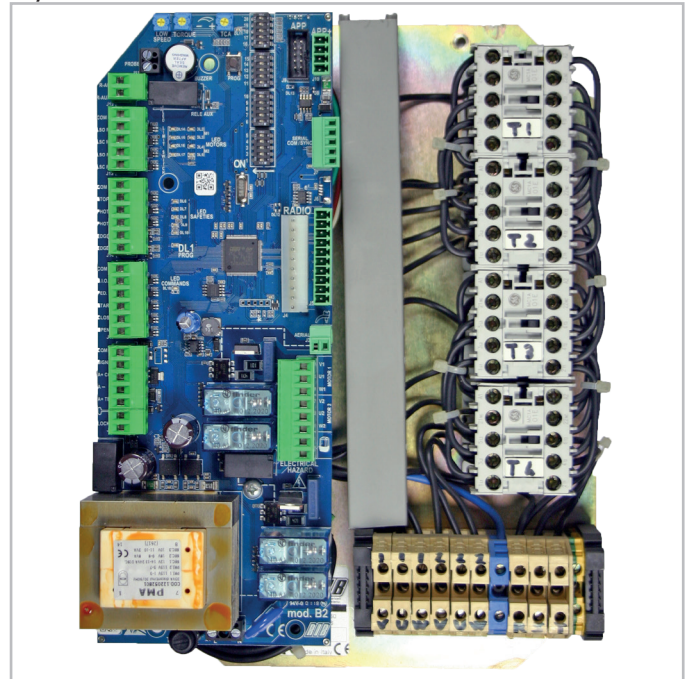
Kode ACG8550

S18



S18 unter Putz (NO+NO)	Kode ACG1054	S18 unter Putz (NO+NG)	Kode ACG1054S
S18 auf Putz (NO+NO)	Kode ACG1056	S18 auf Putz (NO+NG)	Kode ACG1056S

B2/R2-CRX



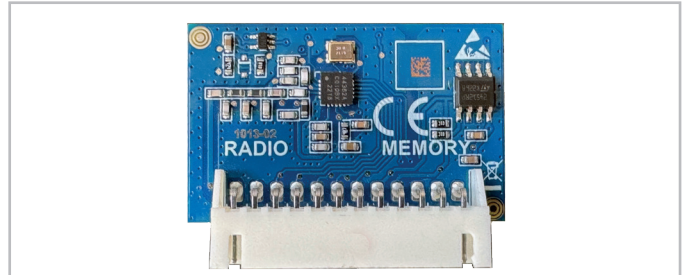
Kode ABB2/R2RX

FERNSENDER SUN



SUN 2CH	Kode ACG6052	SUN 4CH	Kode ACG6054
SUN CLONE 2CH	Kode ACG6056	SUN CLONE 4CH	Kode ACG6058
SUN-PRO 2CH	Kode ACG6210	SUN-PRO 4CH	Kode ACG6214

RADIO-MODUL 433MHz



Kode ACG8069

ELEKTRO-SCHLOSS



Horizontal-Schloss - rechts extern12Vac	Kode ACG8660
Horizontal-Schloss - links extern12Vac	Kode ACG8670
Vertikal-Schloss - 12Vac	Kode ACG8650

MECHANISCHER RIEGEL



Fuer zwei Fluegel, zur Verriegelung am Boden.

Kode ACG5000

NOVA - NOVA WIRELESS EN12978 - EN13849-2



FOTOZELLEN NOVA - Reichweite 25 m

Kode ACG8046

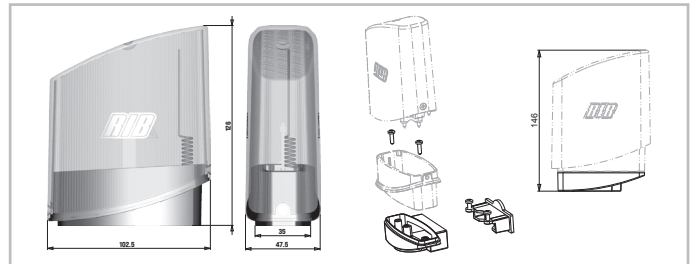
FOTOZELLEN NOVA WIRELESS - Reichweite 25 m - Batterienlebenslauf 3 Jahre

Kode ACG8047

DOPPEL SÄULEN für NOVA

Kode ACG8039

SAIL



SAIL orange mit eingebauter intermittierender Karte

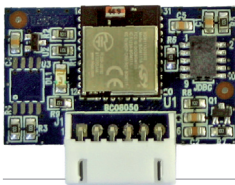
Kode ACG7072

SAIL weiß mit eingebauter intermittierender Karte

Kode ACG7078

SEITENUNTERSTÜTZUNG SAIL

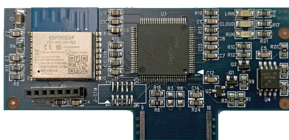
Kode ACG8054



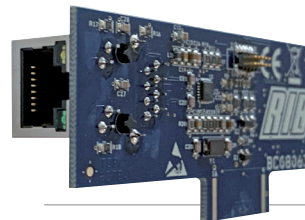
APP8050 APP-Karte
um das Steuerung mit Bluetooth
4.2-Übertragung zu verwalten



APP8054 APP+-Karte
um das Steuerung mit Bluetooth
4.2-Übertragung zu verwalten



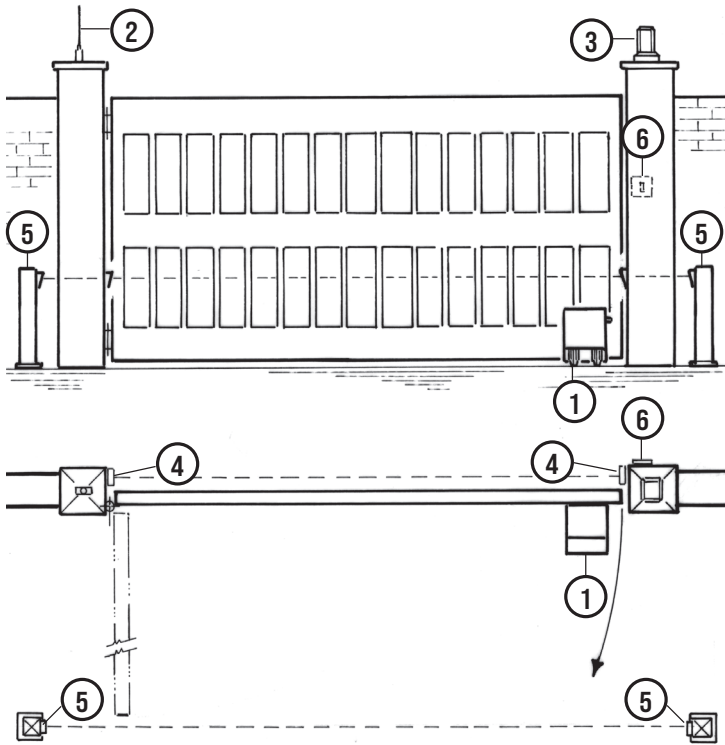
APP8064 WLAN-Modul für APP+-Karte
Verwalten des Steuerung über das
lokale Wi-Fi-Netzwerk (WLAN)



APP8066 RJ45-Modul für APP+-Karte
Verwalten der Steuerung über das
lokale Netzwerk (LAN)



APP8060 Uhrenmodul für APP+-Karte
um Zugriff auf das Steuerungen
hinzuzufügen



- 1 - Operador R60
- 2 - Antena de radio
- 3 - Luz intermitente
- 4 - Fococélula exterior
- 5 - Fococélulas internas
- 6 - Selector de llave

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Motorreductor para mover cancelas batientes de uso industrial, que no abren a la vía pública, con un peso total máximo de 12.000 kg.

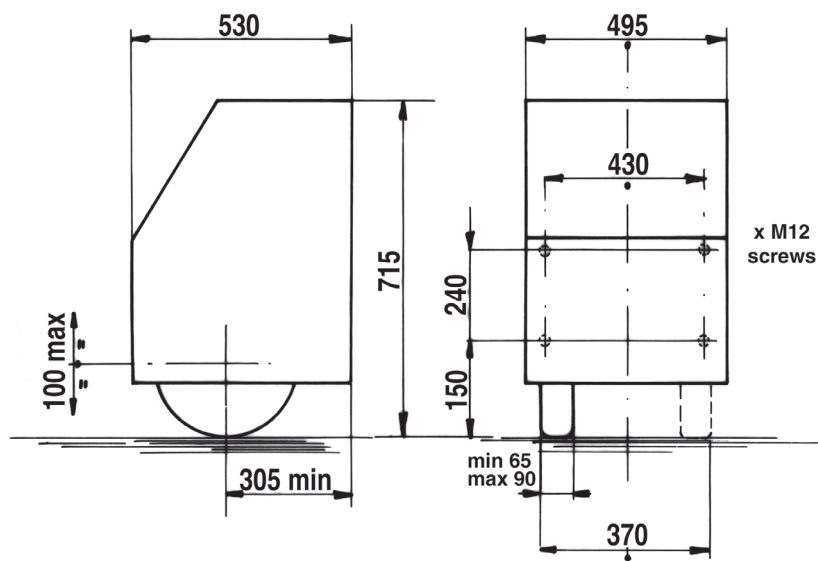
El R60 es un reductor eléctrico irreversible cuya fuerza de tracción es variable con la presión, a su vez regulable, que ejerce la rueda motriz sobre el suelo.

La transmisión de movimiento entre el motor y la caja de cambios se realiza a través de correas trapezoidales para evitar daños mecánicos debido al retroceso de la puerta al principio, al final y durante las inversiones. La rueda motriz que se adhiere al suelo tiene la capacidad de salvar un desnivel de unos 10 cm ya que el grupo motorreductor se desliza sobre guías verticales cromadas.

La presión entre la rueda motriz y el suelo varía de 150 a 600 kg y se mantiene mediante resortes ajustables especiales.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS		R60
longitud máxima puerta	m	15
Peso máximo de la puerta	kg	12.000
Tiempo medio de apertura 90°	s	116,5
Par máximo	Nm	235
Velocidad de remolque	m/s	0,164 (50Hz) - 0,196 (60Hz)
Fuente de alimentación y frecuencia		400V 3~ 50Hz
Potencia del motor	W	1.100
Absorción	A	2,7
Ciclos de regulación	n°	50 - 100s/2s
Ciclos recomendados por día	n°	300
Servicio	%	100
Ciclos consecutivos garantizados	n°	300
Lubricación		IP MELLANA 100
Peso del motor	kg	156
Temperatura de trabajo	°C	-10 ÷ +55
Grado de protección	IP	55

1



Misure in mm

2

INSTALACIÓN R60

COMPROBACIÓN PREVIA A LA INSTALACIÓN

Las puertas deben estar firmemente fijadas a las bisagras de las columnas, no deben flexionarse durante el movimiento y deben moverse sin fricción.

El suelo sobre el que actúan las ruedas R50 debe ser compacto, no friable y con una mínima inclinación.

Es obligatorio estandarizar las características de la puerta a las normas y leyes vigentes.

La puerta se puede automatizar solo si está en buenas condiciones y si cumple con la norma EN 12604.

- La puerta no debe tener puertas peatonales. En caso contrario será necesario tomar las precauciones oportunas de acuerdo con el punto 6.5.1 de la EN12453 (por ejemplo, impedir el movimiento del motor con la puerta abierta, gracias a un microinterruptor convenientemente conectado en la centralita).

- No debe haber puntos de atrapamiento (por ejemplo, entre la hoja abierta de la puerta y la puerta).

- No debe haber topes mecánicos encima de la cancela porque no son suficientemente seguros.

INSTALACIÓN DEL R60

El suelo debe ser compacto y sin fuertes desniveles al menos en la sección del radio de la rueda.

Fijar la placa portareductor en la punta de la hoja apoyando la rueda motriz en el suelo.

Para ello, es necesario perforar cuatro orificios en la puerta de Ø 10 mm y luego roscarlos con un macho M12, luego utilizar cuatro tornillos y apretarlos con una llave n° 19 (Fig. 3).

Luego, usando la llave de trinquete suministrada, deslice la varilla hacia el bloque.

Si la rueda motriz resbala en el suelo mientras conduce, gire los anillos de ajuste del resorte en

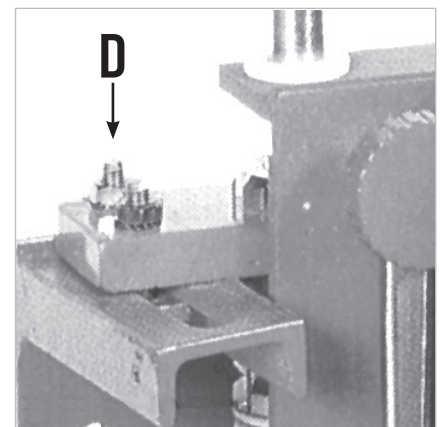
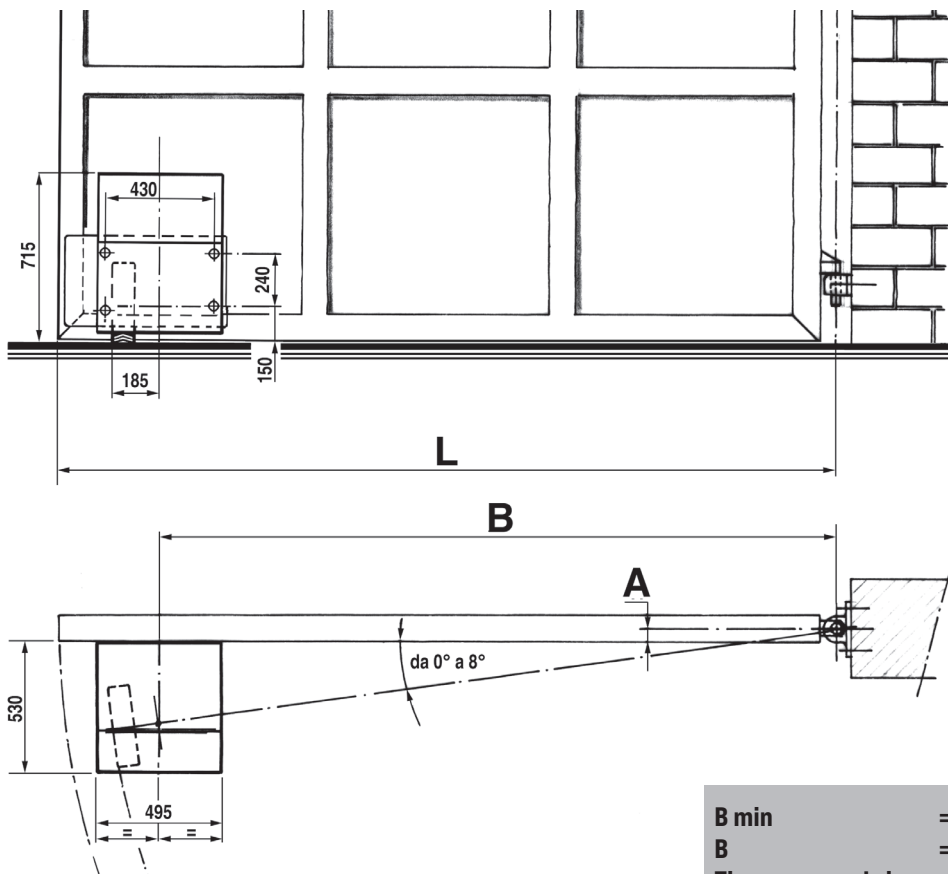
el sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión entre la rueda y el suelo.

Para evitar que la rueda se deteriore durante el movimiento, es necesario desenroscar las tuercas (D) con una llave n° 13 e inclinar la rueda del motorreductor de forma que el eje de la rueda de goma cruce el centro de la bisagra de la puerta.

La inclinación de la rueda es variable de 0° a 8°.

Componentes a instalar según la norma EN 12453			
TIPO DE MANDO	USO DEL CIERRE		
	Personas expertas (fuera de un área pública*)	Personas expertas (área pública)	Personas no expertas
mantenido	A	B	non posivel
impulsivo - a la vista (por ejemplo, botón)	C o E	C o E	C e D, o E
impulsivo: no a la vista (p.e.: mando a distancia remoto)	C o E	C e D, o E	C e D, o E
automatico	C e D, o E	C e D, o E	C e D, o E

*ejemplo típico son los cierres que no tienen acceso a la calle pública.
 A: Comando con acción mantenida, a través del pulsador de mando p.e.: cod. ACG2013
 B: Comando con acción mantenida, a través del selector de llave. p.e.: cod. ACG1010
 C: Regulacion de la fuerza del motor o fotocélulas para respetar las fuerzas de impacto como se indica en el Anexo A
 D: Bandas de seguridas como cód. ACG3010 y/o otros dispositivos adicionales para reducir la probabilidad de contacto con la puerta.
 E: Dispositivos instalados de tal manera que una persona no pueda ser tocada por la puerta.



B min	$= (0,31+A) / 0,14$ [m]
B	$= 0,81 \times L$ [m]
Tiempo para abrir	$= 7,77 \times L$ [sec]

DESBLOQUEO DE EMERGENCIA

A realizar después de desconectar la alimentación del motor.

En caso de corte de corriente, utilice la llave suministrada y utilice el desbloqueo de emergencia para levantar la rueda.

Para poder realizar el movimiento manual de la puerta de forma segura, es necesario verificar que:

- se proporcionan manijas adecuadas en la puerta;
- estas empuñaduras están colocadas de manera que no creen puntos de peligro durante su uso;
- el esfuerzo manual para mover la hoja no supera los 225 N para puertas colocadas en sitios privados y 390 N para puertas ubicadas en sitios comerciales e industriales (valores indicados en el punto 5.4.5 de la norma EN 12453).

A: Carrera máxima 100 mm durante el movimiento (tensiones en agujeros o desniveles en el piso).

B: Varilla de desbloqueo de emergencia

C: Posición de la varilla (B) durante la instalación.

D: Posición de la varilla (B) durante el movimiento.

E: Bloque.

SEGURIDADES ELÉCTRICAS

Construir el sistema de acuerdo con las normas y leyes vigentes.

Se recomienda el uso de cuadros electrónicos de control B2/R2.

Para las conexiones y los datos técnicos de los accesorios, siga los manuales relativos.

APLICACIÓN DEL R60 EN UNA PUERTA CON MÁS CORREDERAS

En este caso, el R60 deberá montarse en la primera hoja y será necesario solicitarlo con dos ruedas motrices de goma.

MANTENIMIENTO

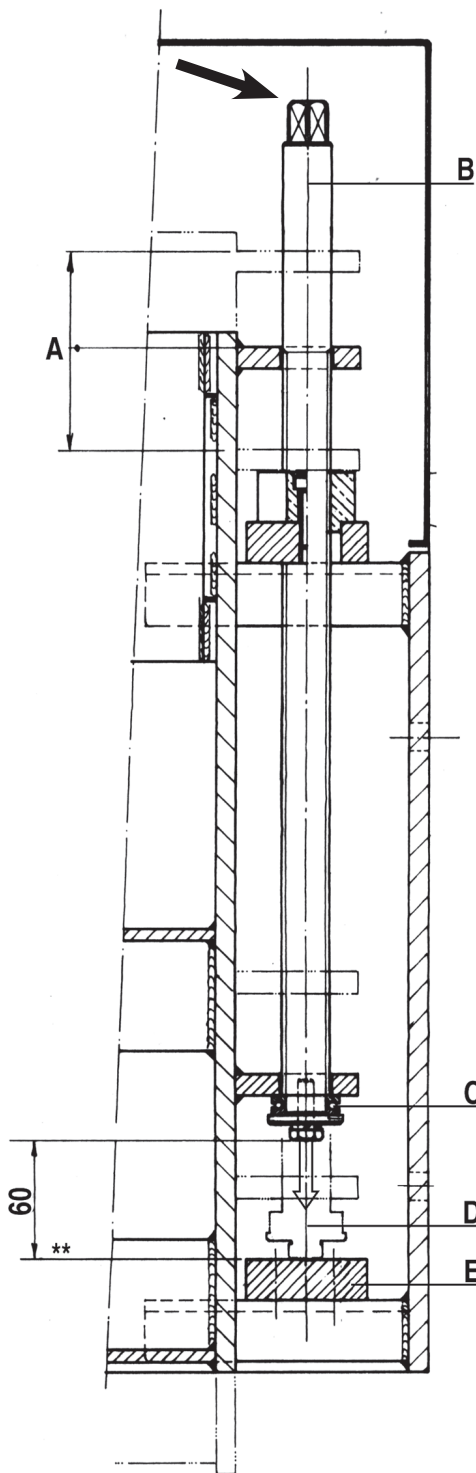
A realizar por personal especializado después de desconectar la alimentación del motor.

Limpie a fondo la superficie de rodadura de las ruedas cada fin de semana.

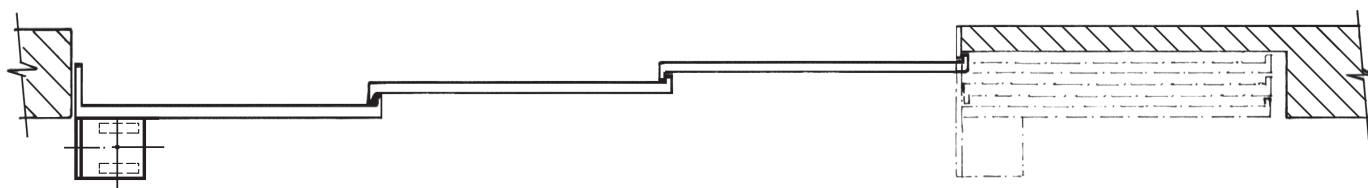
Cada seis meses, retire la presión de la rueda en el piso, verifique la tensión de las correas trapezoidales, verifique el nivel de aceite y el estado del tractor.

Cada dos años es aconsejable realizar una revisión con sustitución del aceite y las correas trapezoidales.

UTILICE SIEMPRE CUADROS DE MANDOS DE APERTURA/CIERRE CON SEGURIDAD QUE EVITE EL CONTROL CONTEMPORÁNEO DE LOS DOS SENTIDO DE MARCHA, A FIN DE EVITAR DAÑOS AL MOTOR.



4



5

OPCIONAL - Para las conexiones y datos técnicos de los accesorios, consultar los respectivos manuales de instrucciones.

RUEDA ADICIONAL



cód. ACG8550

S18



S18 para empotrar (NA+NA) cód. ACG1054
S18 de pared (NA+NA) cód. ACG1056

S18 para empotrar (NA+NC) cód. ACG1054S
S18 de pared (NA+NC) cód. ACG1056S

MANDO A DISTANCIA SUN



SUN 2CH cód. ACG6052
SUN CLONE 2CH cód. ACG6056
SUN-PRO 2CH cód. ACG6210

SUN 4CH cód. ACG6054
SUN CLONE 4CH cód. ACG6058
SUN-PRO 4CH cód. ACG6214

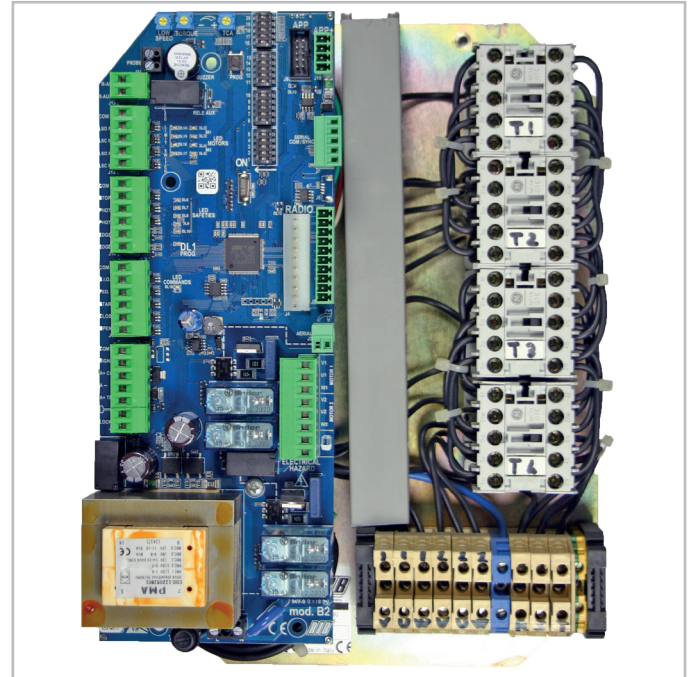
CERRADURA ELÉCTRICA



Cerradura Horizontal - izquierda vista externa - 12Vac
Serratura Verticale - 12Vac
Cerradura Vertical - 12Vac

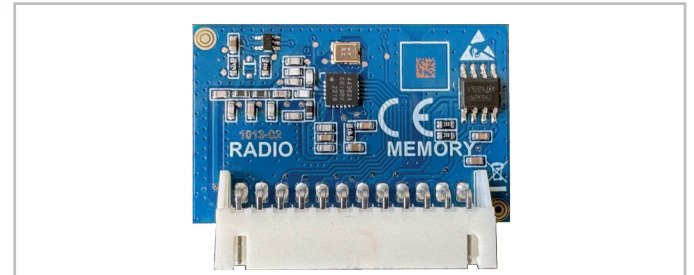
cód. ACG8670
cód. ACG8650
cód. ACG8650

B2/R2-CRX



cód. ABB2/R2RX

MÓDULO RADIO 433MHZ



cod. ACG8069

PESTILLO MECANICO



Pestillo mecanico para cancelas de 2 hojas.

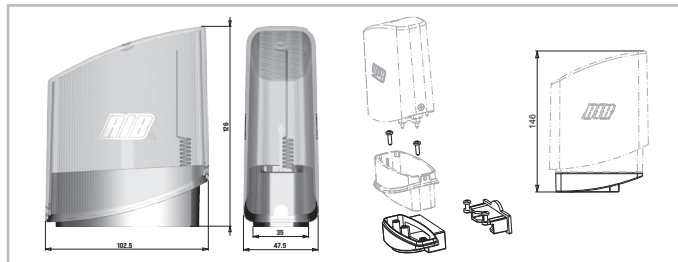
cód. ACG5000

NOVA - NOVA WIRELESS EN12978 - EN13849-2

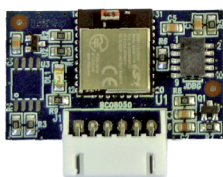


FOTOCÉLULAS NOVA - alcance 25 m cód. ACG8046
 FOTOCÉLULAS NOVA WIRELESS - alcance 25 m - duración baterías 3 años cód. ACG8047
 PAR DE COLUMNAS para NOVA cód. ACG8039

SAIL



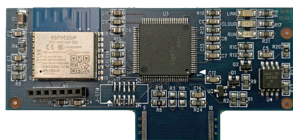
SAIL naranja con tablero intermitente incorporado cód. ACG7072
SAIL blanco con tablero intermitente incorporado cód. ACG7078
SOPORTE LATERAL SAIL cód. ACG8054



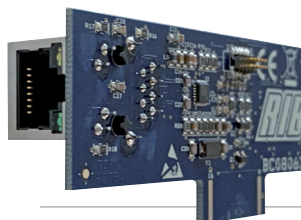
APP8050 Tarjeta APP
para administrar la unidad de control a través de Bluetooth 4.2



APP8054 Tarjeta APP+
para administrar la unidad de control a través de Bluetooth 4.2



APP8064 Módulo wi-fi para Tarjeta APP+
para administrar el panel de control a través de una red Wi-Fi local (WLAN)



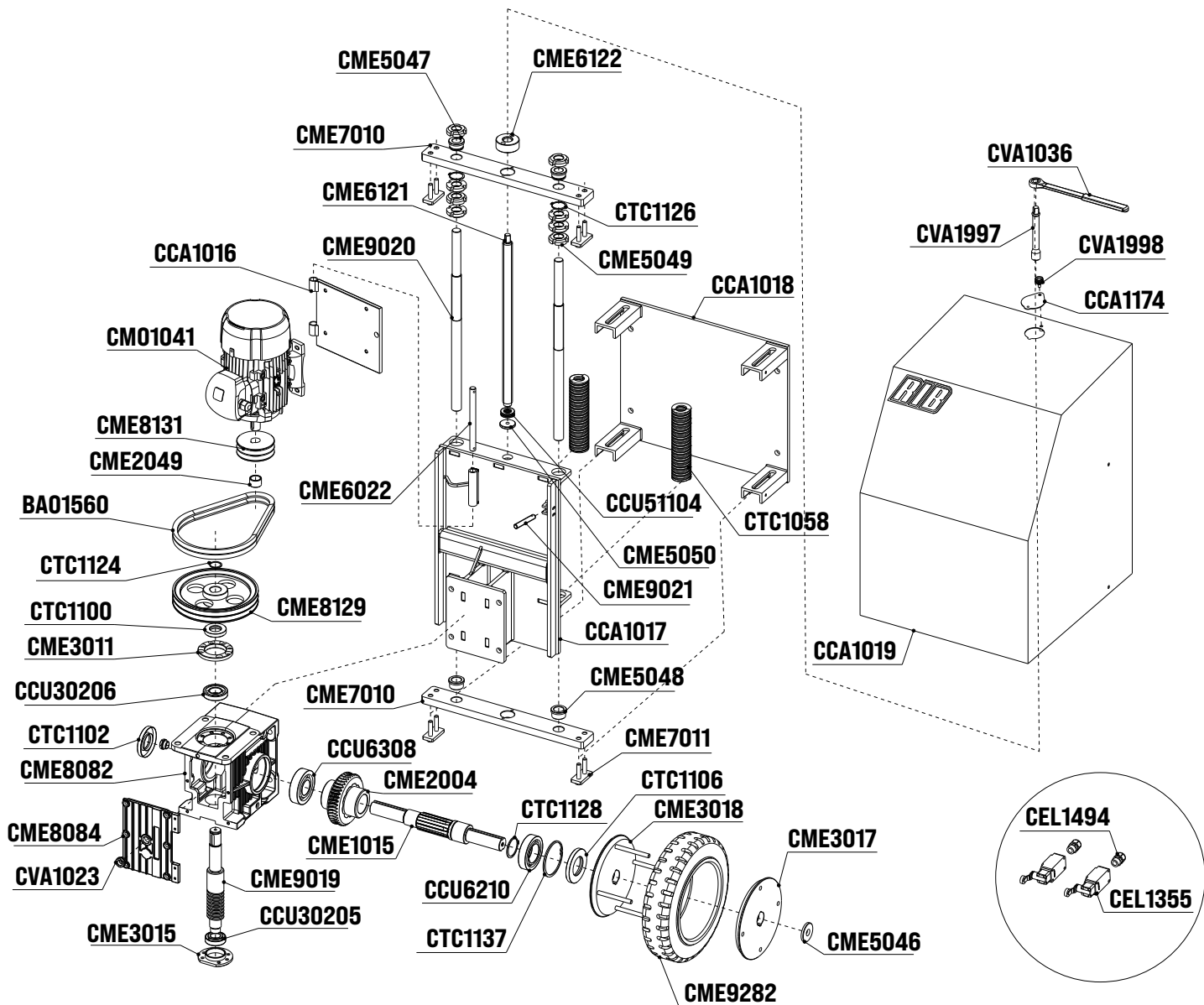
APP8066 Módulo RJ45 para Tarjeta APP+
para administrar el panel de control a través de una red local (LAN)



APP8060 Módulo de reloj para Tarjeta APP+
para administrar el panel de control como control de acceso








Codice	Denominazione Particolare	CME3015	Flangia coperchio	CME9020	Colonna di guida
BA01560	Coppia cinghiali	CME3017	Flangia di centraggio ruota	CME9021	Tirante filettato
CCA1016	Piastra supporto motore	CME3018	Flangia di centraggio ruota con vite	CME9282	Ruota gommata
CCA1017	Intelaiatura mobile	CME5046	Piattello di fermo	CM01041	Motore 230-400V 50/60Hz
CCA1018	Intelaiatura fissa	CME5047	Bussola nylon	CTC1058	Molla 27x50x250 tipo SL
CCA1019	Carter protezione	CME5048	Bussola nylon	CTC1100	Paraolio 30 55 10
CCA1174	Goccia in lamiera	CME5049	Ghiera di bloccaggio	CTC1102	Paraolio 40 80 10
CCU30205	Cuscinetto 30205	CME5050	Rondella per madrevite	CTC1106	Paraolio 50 90 10
CCU30206	Cuscinetto 30206	CME6022	Perno cerniera supporto motore	CTC1122	Seeger E24
CCU51104	Cuscinetto assiale 51104	CME6121	Madrevite per sblocco	CTC1124	Seeger E28
CCU6210	Cuscinetto 6210	CME6122	Chiocciola bronzo	CTC1126	Seeger E35
CCU6308	Cuscinetto 6308	CME7010	Timone di orientamento	CTC1128	Seeger E50
CEL1355	Finecorsa	CME7011	Piastrina di tenuta timone	CTC1137	Seeger I90
CEL1494	Pressacavo LCM20G	CME8082	Carcassa riduttore Hp4	CVA1023	Tappo livello olio
CME1015	Albero traino	CME8084	Coperchio riduttore	CVA1036	Chiave a cricca
CME2004	Corona BZ con mozzo ghisa Z=42	CME8129	Puleggia doppia Ø=210 tipo A	CVA1997	Prolunga chiave "250
CME2049	Bussola motore	CME8131	Puleggia doppia Øp 90	CVA1998	Volantino zigrinato ZP/22 M6X15
CME3011	Flangetta posteriore	CME9019	Vite senzafile		

Dichiarazione di incorporazione per le quasi-macchine - Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II., B
Déclaration d'incorporation pour les quasi-machines - Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, B
Declaration of incorporation for partly completed machinery - Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II., B
UK Declaration of Conformity - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Einbauerklärung für unvollständige Maschinen - Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, B
Declaración de incorporación de una cuasi máquina - Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, B

R.I.B. S.r.l. - Via Matteotti, 162 - 25014 Castenedolo - Brescia - Italy
Tel. ++39.030.2135811 - www.ribind.it - ribind@ribind.it

Apparecchio modello : Modèle d'appareil : Apparatus model : Vorrichtung Modell : Modelo de aparato :	R60	Oggetto della dichiarazione : Objet de la déclaration : Object of the declaration : Gegenstand der Erklärung : Objeto de la declaración :	
--	------------	---	---

I seguenti requisiti essenziali della Direttiva Macchine (2006/42/CE) sono applicati e rispettati:

- La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità alla parte B dell'allegato VII; tale documentazione, o parti di essa, sarà trasmessa per posta o per via elettronica, in risposta ad una richiesta motivata da parte delle autorità nazionali competenti.
- Questa quasi-macchina è conforme alle disposizioni delle seguenti altre direttive CE: **Directive 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2014/53/UE**
- Sono stati applicati e rispettati tutti i requisiti essenziali pertinenti di cui all'allegato I della direttiva UE 2006/42/CE mediante il rispetto delle norme armonizzate applicate che conferiscono presunzione di conformità ai requisiti essenziali specifici delle Direttive applicabili da esse coperti.
- ⚠ **Altri requisiti e altre Direttive UE possono essere applicabili ai prodotti oggetto di questa dichiarazione.**

Les exigences essentielles suivantes de la Directive Machines (2006/42/CE) sont appliquées et satisfaites:

- La documentation technique pertinente est constituée conformément à la partie B de l'annexe VII; ces documents, ou des parties de celui-ci, seront envoyés par la poste ou par voie électronique, en réponse à une demande motivée des autorités nationales compétentes.
- Cette quasi-machine est en conformité avec les dispositions des autres directives CE suivantes: **Directives 2014/30/UE, 2014/35/UE et 2014/53/UE**
- Les exigences essentielles pertinentes indiquées dans l'annexe I de la Directive UE 2006/42/CE ont été appliquées, au moyen du respect des normes harmonisées donnant présomption de conformité aux exigences essentielles pertinentes spécifiques des Directives

Européennes, couvertes par de telles normes ou parties de celles-ci.
 ⚠ **On peut appliquer d'autres exigences et d'autres Directives Européennes aux produits couverts par cette déclaration.**

The following essential requirements of the Machinery Directive (2006/42/EC) and UK Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 are abided by and applied:

- The relevant technical documentation is compiled in accordance with Part B of Annex VII; such documentation, or parts of it, will be sent by post or by electronic means, in response to a motivated request received from the qualified national authorities.
- This almost complete-machinery is conformed with the provisions of these others EC directives: **Directives 2014/30/UE, 2014/35/UE and 2014/53/UE** and UK Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016, Radio Equipment Regulations 2017
- All relevant essential requirements as given in Annex I of the EU Directive 2006/42/EC have been applied to the product. Compliance with the cited harmonized standards provides presumption of conformity with the specified essential requirements of the Directive covered by those Standards or parts thereof.
- ⚠ **Other requirements and other EU/UK Directives may be applicable to the products falling within the scope of this Declaration**

Die folgenden grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/CE) angewendet werden und erfüllt:

- Die technischen Unterlagen gemäß Teil B des Anhangs VII zusammengestellt; Unterlagen, oder Teile davon, werden per Post oder auf elektronischem Wege übermittelt werden, in Reaktion auf

- einen begründeten Antrag bei den zuständigen nationalen Behörden.
- Diese unvollständige Maschine in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der folgenden anderen CE-Richtlinien: **Richtlinien 2014/30/UE, 2014/35/UE und 2014/53/UE**
- Alle grundlegenden Anforderungen, gemäß Anhang I der Richtlinie UE 2006/42 /CE, angewendet wurden. Die Übereinstimmung mit den genannten harmonisierten Normen sieht die Vermutung der Übereinstimmung mit den festgelegten grundlegenden Anforderungen der Richtlinie vor, die unter diese Normen oder Teile davon fallen.
- ⚠ **Weitere Anforderungen und andere EU-Richtlinien können für Produkte dieser Erklärung unterliegen angewendet werden.**

Los siguientes requisitos esenciales de la Directiva de Máquinas (2006/42/CE) se cumplen y aplican:

- La documentación técnica correspondiente se elaborará de acuerdo con la Parte B del Anexo VII; dicha documentación, o partes de ésa, será enviada por correo o por medios electrónicos, en respuesta a una solicitud motivada de las autoridades nacionales competentes.
- Esta cuasi-máquina está conforme con las disposiciones de las siguientes otras directivas de la CE: **Directivas 2014/30/UE, 2014/35/UE y 2014/53/UE**
- Se han aplicado y se ha cumplido con todos los requisitos esenciales pertinentes del Anexo I de la Directiva de la UE 2006/42/CE mediante el cumplimiento de las normas armonizadas aplicadas que dan presunción de conformidad con los requisitos esenciales específicos de las directivas aplicables cubiertos por ellas.
- ⚠ **Otros requisitos y otras Directivas de la UE pueden ser aplicables a los productos cubiertos por esta norma.**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est en conformité avec la législation d'harmonisation de l'Union:

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Die Aufgabe der Erklärung oben beschrieben, ist in Übereinstimmung mit den einschlägigen EU-Harmonisierungsvorschriften:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización de la Unión pertinente:

BS EN 12453:2022
 BS EN 12635:2009
 BS EN 13241:2016

BS EN 55014-1:2023
 BS EN 55014-2:2024
 BS EN 60335-1/A16:2024

BS EN 60335-2-103:2023
 BS EN 61000-3-2/A2:2024
 BS EN 61000-3-3/A2:2024

BS EN 61000-6-1:2019
 BS EN 61000-6-2:2019
 BS EN 61000-6-3:2023

BS EN 61000-6-4:2022

- Il presente prodotto non può funzionare in modo indipendente ed è destinato ad essere incorporato in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 6 paragrafo 2 della Direttiva 2006/42/CE (Macchine) e successive modifiche, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva.
- Le présent dispositif ne peut fonctionner de manière indépendante, étant prévu pour être intégré à une installation constituée d'autres éléments. Aussi rentre-t-il dans le champ d'application de l'art. 6, paragraphe 2 de la Directive machines 2006/42/CEE et de ses modifications successives. Sa mise en service est interdite avant que l'installation ait été déclarée conforme aux dispositions prévues par la Directive.
- This product can not work alone and was designed to be fitted into a system made up of various other elements. Hence, it falls within Article 6, Paragraph 2 of the EC-Directive 2006/42 (Machines) and following modifications, to which respect we point out the ban on its putting into service before being found compliant with what is provided by the Directive.
- Dieses Produkt kann nicht allein funktionieren und wurde konstruiert, um in einen von anderen Bestandteilen zusammengesetzten System eingebaut zu werden. Das Produkt fällt deswegen unter Artikel 6, Paragraph 2 der EWG-Richtlinie 2006/42 (Maschinen) und folgenden.
- Este producto no puede funcionar de manera independiente y se tiene que incorporar en una instalación compuesta por otros elementos. Está incluido por lo tanto en el Art. 6 párrafo 2 de la Disposición 2006/42/CEE (Maquinaria) y sus siguientes modificaciones, por lo cual destacamos que está prohibido poner la instalación en marcha antes de que esté declarada conforme a la citada Disposición.



(Bosio Stefano - Legal Representative)

Castenedolo, 01-03-2025



AUTOMATISMI PER CANCELLI
 AUTOMATIC ENTRY SYSTEMS

**COMPANY WITH
 QUALITY SYSTEM
 CERTIFIED BY DNV
 ISO 9001**